

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIII — NO 24

ARVIDA, JEUDI, 18 NOVEMBRE 1965



Cunard pourrait succéder à la Canada Steamship

Chicoutimi — La Chambre de commerce de Chicoutimi n'a pas été longue à réagir à la nouvelle voulant que la Canada Steamship Lines supprime ses croisières entre Chicoutimi et Montréal. La Cunard qui a déjà manifesté de l'intérêt pour ces croisières, sera approchée à nouveau afin de savoir si elle est toujours dans les mêmes dispositions.

Le président de la Chambre de commerce, M. Michel Corribeau, a souligné que l'attitude de la Canada Steamship allait amener la Chambre et les autres corps publics de la région, à se pencher sur la question de l'exploitation de notre principale richesse touristique, le Saguenay. "Ce qui a fait le succès des croisières Chicoutimi-Montréal, ne l'oublions pas, c'est le Saguenay. Qu'en avons-nous retiré? Financièrement, très peu, mais au point de vue publicité, renommé, elles auront porté notre nom, grâce aux touristes, bien au-delà des frontières de notre pays. Si la réponse de la Cunard ou d'autres lignes maritimes, devait être négative, d'autres possibilités pourront être envisagées. Par exemple, l'organisation de petites croisières entre Chicoutimi et le Cap Trinité, sur des bateaux de plaisance de moindre envergure, mais qui accompliraient le trajet plus souvent. Cette initiative pourrait très (Suite à la page 3)

Accord de principe donné à un important projet de développement

par Denis Belleville

ARVIDA — Le Conseil municipal a donné son accord de principe à un important projet de développement domiciliaire, commercial et industriel en bordure de la route 16A, à partir du rang Mathias en direction du poste CBJ, dont la réalisation pourrait débuter dès 1966.

Ce projet de développement, présenté par la Société Raynard, couvre une superficie de 50 acres et comprend quelque 50 lots pour la construction domiciliaire d'un ou deux logements, des emplacements pour des édifices à logements multiples, des maisons de commerce ainsi que des espaces pour l'établissement d'une vingtaine de petites industries.

Position avantageuse

La Société Raynard, société nouvellement formée, groupe des hommes d'affaires de Chicoutimi et d'Arvida. Le président de cette société nous a demandé de taire, pour le mo-

ment, son nom ainsi que celui de ses associés.

Il a cependant déclaré que des espoirs considérables sont fondés sur ce développement à cause de sa proximité de la route régionale et du rond point du boulevard Talbot d'une part et également à cause de sa situation au centre géographique de la zone que forment les villes de Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi. "C'est là, a-t-il affirmé, une position très avantageuse notamment pour des entreprises de distribution".

Ce même porte-parole a laissé entendre que la construction domiciliaire débuterait vraisemblablement dès 1966. La Société songerait à réaliser elle-même le développement de maisons à logements multiples si elle ne trouve pas de commanditaires sérieux.

Le parc industriel

En ce qui a trait au développement industriel, deux entreprises songeraient déjà à s'éta-

blir sur ce site. Le président de la Société Raynard a cependant ajouté que la décision du Conseil municipal d'Arvida concernant l'emplacement de son parc industriel, déterminera en grande partie l'ampleur du projet. Si, par exemple, la municipalité fixait le parc industriel sur les terrains adjacents, il y aurait suffisamment d'espace pour attirer non seulement la petite industrie, mais aussi l'industrie moyenne.

Interrogé à ce sujet, le maire d'Arvida a rappelé que la municipalité a accepté, il y a quel-

ques semaines, d'étudier avec les villes de Jonquière et de Kénogami un projet de parc industriel commun. Toutefois M. Hébert reconnaît qu'une décision finale en cette matière doit être prise prochainement et que les démarches de la Société Raynard auront certainement pour résultat d'activer le processus de prise de décision.

Pour sa part, le président du Commissariat industriel d'Arvida, M. Jean-Guy Paquin, affirme également que le temps presse et que la décision con- (Suite à la page 3)

Bagotville enlève la taxe sur la machinerie

BAGOTVILLE (DNC) — A l'instar de la cité de Chicoutimi, la ville de Bagotville a décidé de ne plus taxer la machinerie. Le règlement adopté à cette fin en première lecture stipule qu'à compter du 1er janvier 1966, les machineries qui sont immeubles par destination, ou qui le seraient si elles appartenaient au propriétaire du fonds, et qui seront placées dans la municipalité après l'entrée en vigueur du présent règlement, ne seront pas des immeubles imposables dans la municipalité. Le rôle d'évalua-

tion en fera toutefois mention, mais dans la catégorie des propriétés non imposables.

En vertu de l'article 488 de la loi des cités et villes, cette exemption de taxe sur la machinerie sera valable pour une période de 10 ans. La mesure pourra cependant être renouvelée après cette date. Le règlement municipal souligne "qu'il est dans l'intérêt général de la ville de Bagotville, plus particulièrement dans l'intérêt de son développement industriel, de se prévaloir de cet article de la loi".



LE SALUT AUX DISPARUS — Les soldats morts lors des deux derniers conflits mondiaux ont été honorés de façon particulière, en fin de semaine dernière, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à Alma, en présence de militaires et civils.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 10

ARTS, page 7

CINEMA, pages 15-16

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 19-20

HORIZONS féminins, pages 6-7

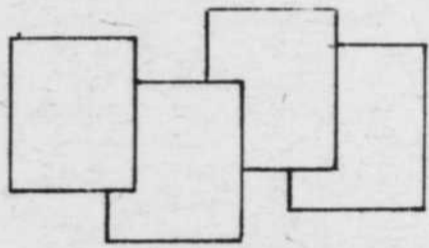
LES LECTEURS écrivent, page 5

PETITES annonces, page 15

SPORTS, pages 22-23



OBJECTIF DE \$50,000 — Le président de la campagne 65 du Prêt d'honneur de la SSJB, M. Rosaire Fortin (au centre), montre ici à l'aumônier du mouvement, l'abbé Jean-Paul Simard, ainsi qu'au président adjoint de la campagne, M. Liguori Larochelle, le nouvel emblème qu'arboreront les sollicitateurs, lors de la grande visite dans les foyers de la région, le soir du 22 novembre.



échos de la place DAVIS

Le Conseil municipal est revenu sur sa décision d'annuler la commande émise à Northern Electric pour des feux de circulation. L'étude approfondie d'une clause du contrat, dégageant la responsabilité de l'entreprise advenant certain délai dans la livraison de la commande, a incité les membres du Conseil à ne pas risquer un recours en justice. Cette décision procurera tout de même aux conseillers la satisfaction de voir les lumières de circulation installées sur le boulevard Mellon plus tôt que prévu. Selon le gérant de la ville, ces travaux devraient être terminés au début de décembre.

x x x

La municipalité a pris la décision de refuser tout permis pour l'érection de garages écrans dans les quartiers résidentiels de la ville. On sait que ces constructions, plutôt rudimentaires, sont conçues pour protéger la partie avant de l'automobile. Interrogé à ce sujet, le gérant de la ville a dit que ces garages n'offraient pas la garantie de constructions permanentes et, pour ces raisons, la municipalité ne saurait les autoriser dans ses limites.

x x x

Les membres du Conseil d'Arvida ont rencontré, hier soir, les autorités de la Commission scolaire régionale Lapointe. Toutes les municipalités du territoire de la régionale ont d'ailleurs participé à ces entretiens provoqués par la direction des études de la CSRL. Au moment d'aller sous presse, nous avons pu obtenir d'autres informations concernant cette rencontre que d'apprendre qu'elle avait pour but la discussion de problèmes

des pompiers, des employés municipaux à l'heure, et des employés de bureau. Aucune des demandes des syndicats des divers employés municipaux n'a encore été rendue publique. Il en sera probablement de même tout le temps que durera la période des négociations.

x x x

L'Association des Chefs de police et de pompiers de la province de Québec, section Saguenay-Lac-St-Jean, a tenu une journée d'études hier, à l'hôtel de ville d'Arvida. D'autres informations seront données dans notre prochaine édition concernant cette rencontre et les problèmes sur lesquels se sont penchés les Chefs de police de la région.

x x x

Le 23 novembre, le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, et son épouse se rendront à Montréal enregistrer une émission de télévision qui sera présentée dans le cadre de la série "A la catalogne". A cette occasion, M. et Mme Hébert feront connaître la ville d'Arvida aux téléspectateurs de la province.

x x x

Le nombre d'enquêtes non complétées au service de la police d'Arvida a fait l'objet de questions nombreuses à la dernière réunion du Conseil municipal. Depuis le début de l'année, en effet, on compte 234 enquêtes non complétées. Chaque mois, la police en résout une vingtaine. Le gérant a expliqué qu'il fallait compter parmi le nombre de ces enquêtes non complétées certaines qui ne seront jamais, d'autres qui ont trait à des délits mineurs sur lesquels la police n'a pas le loisir de passer trop de temps, et d'autres enfin au sujet des-

communs. On s'en doutait un peu.

x x x

A la suite d'un remaniement au sein du bureau de direction de la Jeune Chambre d'Arvida, M. Denis Lafontaine a été nommé vice-président. D'autre part, M. Marian Riverin a été appelé à occuper le poste vacant de directeur, et M. Yvon Jomphe, celui de publicitaire. La Jeune Chambre annonce également l'ouverture de la présente saison d'activités par une danse qui aura lieu vendredi soir, le 19, à l'Auberge du Royaume.

x x x

L'Association des policiers d'Arvida a commencé, lundi soir, la négociation de son nouveau contrat collectif avec les autorités municipales. On sait que le dernier contrat de travail a expiré à la fin d'octobre, en même temps d'ailleurs que les contrats régissant le travail



SALLES DE RECEPTIONS

pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

AUBERGE DU ROYAUME
(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida

quel, la police n'a pas pu obtenir suffisamment d'informations pour faire avancer l'enquête. Pour sa part, le chef de police, M. Alex Rhéaume, a déclaré que la moyenne des enquêtes menées à conclusion à Arvida se compare très favorablement avec celle des autres municipalités et avec celle de corps policiers de plus grande envergure.

Enseignement de l'urbanisme

ARVIDA — Le gérant de la ville d'Arvida, M. Roland-A. Lemieux, a suggéré que les principes de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire soient enseignés dès le niveau des études secondaires. Parmi les auditeurs qui prêtaient l'oreille aux propos de M. Lemieux se trouvait le ministre de l'éducation, M. Paul Gérin-Lajoie.

M. Lemieux, qui est président provincial de l'Association canadienne d'urbanisme, prenait la parole au banquet de clôture des Journées internationales du film organisées par la Fédération québécoise pour l'habitation, l'urbanisme, le développement et l'aménagement des territoires. Ce congrès s'est déroulé à Trois-Rivières, en fin de semaine dernière.

Au cours des commentaires qui ont entouré sa suggestion, M. Lemieux a laissé entendre qu'un tel enseignement faisait déjà partie des programmes d'études dans certains pays d'Europe. "Reconnaissons, a

dit d'autre part M. Lemieux, que l'urbanisme fait partie de cette foule de petites choses que comprend le civisme, la vertu des citoyens."

Le président provincial de l'Association canadienne d'Urbanisme a laissé entendre qu'un mémoire serait préparé par l'association très prochainement et présenté au ministre de l'Éducation.

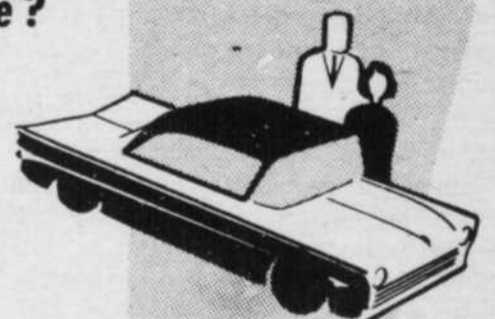
CHIRURGIEN-ORTHOPÉDISTE
(Spécialiste pour les os)



Le Dr André Guimont, chirurgien-orthopédiste, annonce l'ouverture de son bureau à 469 est, Jacques-Cartier, Chicoutimi. Il est certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec et Associé (Fellow) du Collège Royal des Médecins et Chirurgiens du Canada. Sur rendez-vous HEURES DE BUREAU de 2 h. à 4 h. p.m. le mardi, jeudi et vendredi. TEL. : 543-6230

Vous désirez une voiture usagée ?

Pourquoi ne pas confier votre problème à une maison de confiance.



Des experts sont à votre disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie "GOODWILL"

- PONTIAC Station-Wagon '64 "Parisienne" (entièrement équipée) **\$2,750**
- PONTIAC PARISIENNE '63 convertible, entièrement équipée **\$2,495**
- PONTIAC PARISIENNE '63 hardtop, entièrement équipée **\$2,295**
- VIVA '64 sedan, 2 portes **\$1,295**

Boivin & Fils
AUTO L'ÉCARTÉ
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél. : 543-4427 - 28



VISITE DOMICILIAIRE — Le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, et son épouse ont été parmi les premières personnes à entreprendre la visite des maisons modèles, vendredi dernier. A la suite de cette visite, les membres du Conseil ont reçu les entrepreneurs et les propriétaires de ces maisons au cours d'une réception à l'hôtel de ville. M. Jean Gravel, président de la Société des constructeurs d'habitations donne ici des explications à Mme Georges Hébert.

Des entrepreneurs se groupent pour offrir des maisons de qualité éprouvée

ARVIDA — "Notre association nous procure l'avantage d'étudier en groupe les besoins de l'acheteur" a déclaré le président de la Société des constructeurs d'habitations du Saguenay-Lac-St-Jean, M. Jean-Roch Gravel, à l'occasion de la parade des maisons modèles à Arvida, en fin de semaine dernière.

A partir de vendredi après-midi et durant toute la journée de samedi, la population d'Arvida et des environs a pu visiter huit maisons modèles réalisées par les huit entrepreneurs qui forment la Société des constructeurs d'habitations du Saguenay-Lac-St-Jean.

Depuis la fondation de cette société, en 1961, quelque 500 maisons unifamiliales ont été ainsi construites à Arvida, Jonquières et Kénogami. C'est la troisième parade de maisons modèles de cette société dans notre ville. Les premières habitations ont été construites sur la rue Dolbeau, dans la paroisse St-Mathias. St-Philippe, d'autre part, a connu deux développements importants, le premier sur la rue Ste-Etienne, et enfin, les huit dernières maisons érigées sur la rue St-Boniface.

Approche collective

Interrogé au sujet des objectifs qui ont présidé à la constitution de la Société dont il est le président, M. Jean-Roch Gravel a souligné la possibilité d'offrir aux éventuels acheteurs un produit éprouvé. "Notre groupe, a-t-il fait remarquer, s'intéresse activement aux recherches qui se font dans le domaine de la construction domiciliaire. Nous demeurons constamment aux aguets des plus récents développements dans ce domaine. De plus, a poursuivi M. Gravel, groupés comme nous le sommes, nous avons l'avantage d'étudier en groupe les besoins de l'acheteur de façon

à pouvoir lui offrir un produit éprouvé qui rencontre ses exigences".

Les spécifications de l'acheteur concernant la charpente, la maçonnerie, la plomberie, le chauffage et l'électricité sont en effet étudiées préalablement par le groupe des entrepreneurs de la Société et la réalisation de ces exigences est coordonnée au niveau de la conception de l'habitation.

Les autres membres

Outre M. Jean-Roch Gravel, la Société des constructeurs d'habitations du Saguenay-Lac-St-Jean groupe les entreprises suivantes: Tétrault & Girard, Les 13 Inc., J.-Louis Lamontagne, Emile Thibault et Lapointe & Gagnon. Chacun de ces entrepreneurs a construit une des habitations qui ont été présentées au public en fin de semaine dernière.

Accord de...

(Suite de la 1ère page)

cernant le site du futur parc industriel doit être prise incesamment. Il a révélé que le Commissariat a été saisi d'une couple de projets émanant d'entreprises songeant à s'établir à Arvida et que l'étude de ces projets a dû être reportée à plus tard.

On peut donc s'attendre à ce que le projet d'un parc industriel à Arvida dont il est question depuis plusieurs mois déjà connaisse enfin un dénouement au cours des prochaines semaines.

Me J.-P. Lalancette explique les régimes de rentes aux employés des syndicats

Me Jean-Paul Lalancette, directeur régional de la C.S.N., a expliqué dimanche devant un auditoire syndical le rouage et les principales implications du régime de rentes du Québec et des régimes privés de pension.

En dépit d'une tempête de neige qui rendait difficile la circulation sur les routes, environ 125 personnes prenaient part à l'assemblée de l'après-midi et près d'une centaine se rendirent à la séance du soir: toutes deux se tenaient à l'École Guillaume-Tremblay d'Arvida.

La première séance fut consacrée à l'étude du régime de rentes provincial, alors que l'assemblée du soir porta sur les régimes privés de pension et plus particulièrement sur celui des employés de l'Alcan.

D'après les renseignements fournis par M. Lalancette, le régime provincial est universel, obligatoire, contributif et transférable.

C'est le revenu mensuel moyen qui va déterminer le montant de la rente.

Tous les travailleurs de 18 à 65 ans sont inclus dans le régime de rentes du Québec, y compris les travailleurs autonomes, sauf s'ils gagnent moins de \$800 par année.

Fait important à souligner, les salaires bruts et toute autre gratification qui n'a pas été déclarée au cours de l'année peuvent s'établir dans le calcul du salaire mensuel moyen. Si le maximum de cotisation annuelle n'a pas été payé, il suffit en ce cas d'en notifier le ministère du Revenu au 30 avril de l'année suivante pour que le rajustement se fasse.

Chaque travailleur, disait encore M. Lalancette, aura au bureau de la Régie des rentes du Québec un compte spécial, permanent et personnel permettant de déterminer le montant de pension auquel cet individu a droit, et ce dossier comprendra aussi les renseignements relatifs au régime privé. Il suffira à un employé de fournir son numéro d'assistance sociale à la Régie pour obtenir les détails qui l'intéressent, et ce, une fois par année pour quiconque en fera la demande.

A l'assemblée du soir, M. Lalancette a surtout expliqué les stipulations du bill 52, notamment le chapitre 25 et l'importante clause où il est question des droits acquis après le 1er janvier 1966. Cette clause est celle dite du "45 ans d'âge avec 10 ans de participation ou 10 ans de service continu". Dans ce passage de la loi, il est prévu que, dès que l'employé a atteint ces conditions il ne peut retirer les contributions qu'il a versées au régime privé, ni les contributions payées par son employeur quand le régime le prévoit, mais il a droit à une rente différée à 65 ans s'il tient

à discontinuer sa participation à ce même régime privé.

Le conférencier a précisé qu'en ce cas, les montants qu'on retire d'un fonds privé de pension sont sujets à l'impôt du fédéral et du provincial.

En ce qui a trait au régime privé de l'Alcan, poursuit Me Lalancette, ce qui mêle les employés, c'est l'incompréhension entre la formule de pension régulière et la formule de pension minimum mieux connue sous le nom de caisse supplémentaire. Bien entendu, à la formule de pension régulière, il faut ajouter la pension fédérale de vieillesse et la rente du Québec.

Le SUNEK est déjà venu à Port-Alfred

PORT-ALFRED — Un porte-parole de la Saguenay Shipping à Port-Alfred a révélé que le navire Sunek qui est entré en collision avec le Lawrence-Cliff Hall sur le fleuve St-Laurent, près de l'Île d'Orléans, tôt mardi matin, est venu à Port-Alfred pour la dernière fois le 27 juin 1964. Ce navire, affrété par la Saguenay Shipping, transportait alors une cargaison d'alumine en provenance de la Jamaïque. Le Sunek avait quitté Port-Alfred le 1er juillet suivant pour prendre une cargaison de blé à Montréal à destination de l'Europe occidentale. Depuis ce temps, il semble que ce navire, dont le port d'attache est à Londres, soit surtout utilisé pour le transport du blé.

Le Sunek est un navire de 548 pieds de long, d'une capacité de 12,576 tonnes longues et pouvant filer à 15 noeuds à l'heure. Il compte à son bord 43 membres d'équipage. Au moment d'aller sous presse, nous apprenions que des représentants de la Saguenay Shipping, à Montréal, étaient en route pour Québec afin d'étudier les causes de cet accident qui a causé la perte du Lawrence-Cliff Hall. Pour le moment, nous ne possédons aucune information sur l'étendue des dégâts subis par le Sunek. Au moment de la collision, ce dernier était chargé de blé à destination de la France. Selon un communiqué émis quelques heures après l'accident, une épaisse couche de brume couvrait les eaux du fleuve au moment de la collision.

On sait que tous les navires dont le nom commence par SUN font partie de la flotte de vaisseaux affrétés par la Saguenay Shipping et servent, entre autres, au transport de la bauxite et de l'alumine des Caraïbes jusqu'aux installations portuaires de Port-Alfred.

De toutes les remarques formulées par le conférencier il se dégage deux points:

- 1) Qu'il n'est pas avantageux pour les employés ayant déjà des régimes privés de pension de les abandonner, parce que le plan de l'Etat n'est pas suffisant pour garantir une pension en relation avec le niveau de vie du futur retraité.
- 2) Dans le cas où les employés ne comprennent pas suffisamment les rouages du régime privé et le phénomène de l'intégration, il leur appartient de se le faire expliquer.

M. A. Charette, détenteur d'un prix et d'une bourse

M. André Charette, étudiant en génie à l'université Laval, s'est mérité un prix de \$50 de l'Institut des ingénieurs du Canada et une bourse d'un peu plus de \$1,000 de Allied Chemical Canada.

La première distinction est décernée à l'étudiant de troisième année en sciences appliquées qui est le plus méritant. La seconde est attribuée à un étudiant particulièrement remarquable entrant dans sa dernière année de chimie ou de génie chimique.

André Charette est le fils du Dr L.-P. Charette de l'Aluminium Laboratories à Arvida.

Walt Disney présente

Une descente en plongée de la rivière Colorado et une fascinante étude des ours noirs de l'Ouest sont le thème de l'épisode "Rapides... Droit devant!... Au pays des ours" dans la série Walt Disney présente dimanche le 21 novembre, de 7h. à 8h. au canal 12.

Cunard pourrait...

(Suite de la 1ère page)

bien se situer dans les cadres des attractions qu'entend offrir la région lors de l'Expo 67."

Pour ce qui est de la Canada Steamship, la Chambre veut savoir qu'elle est la position du ministère des Transports dans cette affaire. Cependant, M. Corriveau a tenu à préciser qu'il n'était pas du ressort de l'organisme qu'il dirige de savoir si oui ou non telle entreprise est rentable. Ce qui nous intéresse, a-t-il conclu, c'est de tirer le meilleur parti possible des avantages extraordinaires que nous offre le Saguenay.

Pour notre région, l'Expo '67 commence aujourd'hui

Il se dit de fort belles choses dans la région. L'embêtant, c'est que l'on parle parfois trop longtemps avant de passer à l'action.

Prenons le cas de l'Expo '67, par exemple, qui attirera à nos portes une trentaine de millions de touristes lesquels laisseront au pays, dit-on, quelque \$400 millions.

Ici, tout le monde est unanime à admettre que nous devons tenter l'impossible pour attirer chez nous un certain nombre de ces visiteurs. Mais quel est notre programme d'action?

Nos hôteliers, nos restaurateurs auront-ils des menus typiquement différents à offrir que ceux de la Métropole?

Nos magasins de souvenirs seront-ils remplis des mêmes bibelots qu'on vendra au char à Montréal?

Nos divertissements seront-ils suffisamment intéressants pour déplacer les gens d'Europe ou des Etats-Unis durant une fin de semaine?

Les localités par où les touristes doivent passer pour entrer dans notre région chercheront-elles à s'accaparer tout le gâteau touristique au lieu de coopérer dans un programme d'ensemble?

Quel est l'organisme qui se chargera de la coordination des préparatifs, de la publicité, des moyens spéciaux de transport, du service des guides?

Sous le titre "Trente millions de touristes à nos portes" LE LINGOT posait le 4 juin 1964 à peu près les mêmes questions qui sont encore plus ou moins sans réponse, et il concluait par ces mots: En somme, la récolte sera proportionnée à la semence. Préparons-nous, et de bonne

heure, car d'autres régions s'intéressent aussi à ces 30 millions de visiteurs que 1967 fera éclore un peu partout au pays, mais surtout dans la Belle Province.

La semaine dernière, M. Augustin Brassard, le coordonnateur du Québec à l'Expo, déclarait que notre région retirera de l'Expo 67 des profits proportionnels à son imagination créatrice, à ses efforts et à sa volonté d'attirer chez nous (pour ainsi dire de force) les visiteurs de l'Expo 67.

En somme, si nous voulons en profiter, l'Expo 67 commence aujourd'hui. Demain, il sera trop tard. Au public, aux corps intermédiaires, aux autorités en place de prendre le boeuf par les cornes. Le rôle de la presse dans tout cela n'est pas de réaliser le programme; son devoir consiste à éveiller l'opinion publique tandis qu'il est temps.

Diriger, est-ce un art ou une science?

La direction est-elle un art ou une science, ou l'un et l'autre à la fois? Voilà un sujet de discussion que les revues savantes, dans le domaine de la direction dite scientifique, proposent de temps à autre.

Tout en admettant qu'il n'est pas facile de trancher une question aussi subtile, **Compas** exprimait récemment une opinion que nous reproduisons pour l'intérêt de nos lecteurs.

Dans une certaine mesure, disait-il, chaque adulte dirige quelque chose. Il doit, par exemple, régler la conservation de sa santé, l'emploi de son temps et de son argent, la tenue de sa maison, et bien souvent gouverner une famille. Il ne fait pas également bien toutes ces choses, mais il peut toutes les faire un peu mieux si seulement il le veut et s'il y applique vraiment toute son intelligence.

La plupart des adultes sont des travailleurs, et leur façon de régler leur travail détermine leur succès professionnel. Les uns sont joueurs de baseball, les autres musi-

ciens, secrétaires, administrateurs. Dans tous ces emplois, le succès suppose deux qualités personnelles: une certaine aptitude naturelle et la volonté d'essayer, intelligemment, de s'améliorer.

La nature a voulu que tous ne soient pas du même sexe et n'aient pas la même taille ni les mêmes capacités physiques et mentales, ni les mêmes préférences en ce qui concerne le travail. Mais chaque individu a la responsabilité fondamentale de la personne humaine qui est de conduire sa vie de manière à mériter sa propre estime et celle des autres. Et l'on peut s'acquitter mieux de cette obligation aussi en faisant, intelligemment, l'effort nécessaire.

La direction est peut-être un art ou une science, ou l'un et l'autre à la fois, mais dans la mesure où chacun de nous a quelque chose à mener, il est évident qu'en nous efforçant intelligemment d'améliorer notre rendement, nous aurons plus de succès. Et c'est là un rayon d'espoir non seulement pour l'individu mais pour toute l'humanité.

Une vitesse de 88 pieds à la seconde

Ne dérangez pas inutilement le conducteur lorsque vous voyagez en automobile, dit Prudentia. On oublie trop souvent, par exemple, qu'une automobile filant à une vitesse de 60 milles à l'heure parcourt 88 pieds à la seconde. Cela veut dire que

l'homme au volant a besoin de toute son attention pour conduire et que les passagers dans sa voiture devraient se comporter pour le distraire le moins possible et ce, pour leur propre sécurité.



La semaine du livre pour la jeunesse canadienne est commencée depuis le 15 novembre et elle se terminera le 22.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA LIMITEE, à Arvida imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Gérant: Claude Nadeau 548-6876
 Rédacteur: Ludovic D. Simard 548-6876
 Secrétaire à la rédaction: C. A. Carrier 548-6834
 Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
 Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
 Rédactrice des pages anglaises: Mrs. J. Deutschman 548-6696
 Rédactrice des pages fem.: Mme Jeanne St-Gelais 548-6538

BUREAUX SITUES A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser une page, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

L'école neutre n'est pas pour demain . . .

M. le gérant,

Je désire répondre à M. Roland Duchesne dont la lettre a été publiée dans Le Lingot du 11 novembre.

Vous êtes révolté du fait que le Ministère de l'Éducation ait révisé les manuels de 1ère, 2e et 3e années et en a fait un livre de lecture convenable.

Eh bien ! monsieur Duchesne, laissez-moi vous dire que votre révolte me révolte !

Vous avez cherché dans le manuel de lecture de 1ère année le bonhomme qui était condamné à scier du bois dans la lune pour ne pas avoir assisté à la messe le dimanche et vous ne l'avez pas trouvé. Quel laisser-aller ! les méchants ne sont plus punis !

Eh, dites-donc vous là, nos enfants ne pourront plus durant la leçon de français épeler à satiété les mots Christ, ciboire, Ste-Vierge et se voir donner un

pensum de trois pages s'ils ne les ont pas retenus sans omettre un trait d'union. Comme cela ils s'en souviendront plus tard et pourront à leur guise les faire passer dans leur langage à tous les deux mots qu'ils diront.

Ohé Ohé ! les bons papas et les bonnes mamans catholiques ! Songez que nos enfants ne pourront plus durant la leçon d'arithmétique apprendre à compter combien font 6 messes plus 4 communions plus 10 chapelets plus 50 indulgences ! Et personne ne pourra plus leur dire combien de temps un repentant restera au purgatoire s'il est mort avec 56 péchés véniels, 153 imperfections en ayant toutefois accumulé pendant sa vie 6,055 jours d'indulgences partielles ! Même si l'on commence à ouvrir les yeux sur le faux christianisme qui sature les écoliers de mots religieux, dites-vous bien que ce n'est pas pour demain l'école neutre. Et en avant papa Gérin-Lajoie.

Madame Georges Lesueur

Le cas de ceux qui votent pour le Ralliement des créditistes . . .

Chicoutimi, le 15 nov. 1965
M. le gérant,

Le Ralliement des Créditistes continuera à avoir dans son sein les mêmes adeptes tant que leurs griefs ne seront pas réglés. C'est une chose de diagnostiquer un malaise ou une maladie, mais après il faut y trouver des remèdes pour en guérir ceux qui en sont atteints.

Je connais personnellement quelques milliers de ces Caouettistes ou plutôt ces protestataires et peu nombreux sont ceux qui ont cru aux théories monétaires proposées, mais par contre ils sont dans le ralliement pour protester jusqu'à ce que justice soit rendue et que des mesures sociales adéquates soit mises en force, afin de leur permettre de faire vivre leurs familles décemment.

Les 4 comtés : Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval, sont dans un marasme économique alarmant, et René Lévesque a eu raison de dire que nous vivions dans la pauvreté.

Les gros salaires payés dans les grandes industries que nous avons, sont mangés à l'avance par l'absence de contrôle de prix adéquat.

Je ne veux pas blâmer du tout mes amis qui ont voté Caouettistes, cependant, je blâme certains de leurs leaders ou députés qui se refusent à tout con-

trôle ou dirigisme par l'état, solutions essentielles à mon avis pour conserver un réel pouvoir d'achat aux revenus de nos familles.

Avant de terminer, je voudrais vous dire qu'il y a encore plus de séparatistes que les dirigeants veulent avouer publiquement, et je fais un parallèle entre les gens vivant dans la pauvreté et les séparatistes.

Je voudrais surtout laisser à mes frères du Québec et du Canada la pensée suivante : aucun système monétaire, aucune mesure sociale, aucun gouvernement ne réussira pleinement son but de justice sociale, si ce n'est pas accompagné d'une réforme en profondeur de nos mœurs, j'ai toujours bien présentes dans mon esprit des paroles que j'avais prononcées dans une courte allocution à des confrères syndiqués — lorsque les travailleurs conjugaient leurs efforts pour renverser Duplessis et son régime.

Et je cite : "Les amis, vous avez probablement raison de vouloir ces changements, mais vous n'accomplirez rien d'une valeur permanente si vous ne faites que changer une équipe d'hommes pour une autre, il faut que les mœurs, il faut que le degré de valeurs morales augmentent dans la vie de chacun des québécois et québec-



LES ELEVES DE 13e ANNEE de l'école normale du Bon-Conseil de Chicoutimi étudient une maquette des installations de l'Alcan à Arvida et ses environs, lors de leur visite à la centrale de Shipshaw le 12 novembre. Dans l'ordre habituel, le guide M. C. A. Corneau, qui décrit le rôle de la compagnie dans la région, M. Normand Gravel, Mlle Claudette Côté, Mlle Rina Banville, Soeur Ste-Martine, et Mlle Lucie Thériault.

Modifications apportées au règlement de zonage et de construction d'Arvida

ARVIDA — Le règlement de zonage et de construction de la municipalité d'Arvida vient d'être modifié de façon à permettre l'installation d'enseignes détachées des bâtisses dans les zones industrielles et commerciales de la ville.

On sait que le règlement précédent n'autorisait l'installation des enseignes que sur le mur des bâtisses. De plus, les dimensions de ces enseignes ne devaient pas dépasser trois

pièdes carrés pour chaque pied linéaire de façade que comportait l'établissement. C'est ainsi qu'un établissement commercial ayant 25 pieds de façade pouvait installer une enseigne de 75 pieds carrés de superficie.

En vertu du nouveau règlement, les établissements industriels et commerciaux pourront installer une enseigne détachée de la bâtisse, perpendiculaire à la rue. Cette enseigne ne devra toutefois pas excéder 18 pieds de hauteur et sa superficie ne devra pas dépasser 50 p. c. de

ce qui était permis sous l'ancien règlement, avec une limite maximum fixée à 50 pieds carrés. Ainsi un établissement comportant une façade de 24 pieds pourra faire installer une enseigne de 36 pieds carrés.

Ces changements au règlement de zonage et de construction concernant l'installation des enseignes sont survenus à la suite d'une demande de permis de la part de Côté Boivin Auto Service qui vient d'ouvrir un kiosque de vente sur la rue LaSalle.

Remerciements

M. Brian MacDonald, sa fille Suzette, ainsi que les membres de la famille Laforest remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Mme Brian MacDonald, née Yvette Laforest.

Service Anniversaire

Le service anniversaire de M. Lionel Boissonneau aura lieu le samedi 27 novembre en l'église de St-Jean-Vianney, à 9 h. Tous les parents et amis sont invités à y assister.

quoises, pour que l'égoïsme disparaisse, pour faire réellement un changement de valeurs, et aujourd'hui comme hier et plus qu'hier c'est indispensable que ce changement se produise".

Isaïe Villeneuve,
Ex-président du Syndicat
des employés de l'Alcan
602, Taché, Chicoutimi.

Dr Louis-H. Boivin
Optométriste

EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-8022

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bar: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

**VOITURES
USAGEES**

**GARANTIE
"DEPENDABLE"**

**AUBAINES
DE LA SEMAINE**

VALIANT '63 4 portes, sedan	\$1,650
DODGE '62 4 portes, sedan	\$1,200
VAUXHALL '60 4 portes, sedan	\$695
VAUXHALL '59 4 portes, sedan	\$495
VOLKSWAGEN '61	\$450

**CHRYSLER
CANADA LTD.**

N'ATTENDEZ PAS
VENEZ NOUS VISITER

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

Les dames auxiliaires agrandissent leur champ d'action

Les dames auxiliaires de l'Hôpital Général du Saguenay ont reçu dernièrement la visite de Mme Bruno Robert, de Grand-Mère, présidente provinciale des auxiliaires d'hôpitaux. Mme Robert était dans la région afin de procéder à la formation d'associations de dames auxiliaires pour les hôpitaux de Jonquière et de Roberval.

Dans la province de Québec, plus de 57 hôpitaux bénéficient des services rendus par les 39,000 dames auxiliaires. Comme on le sait, le but de ces associations est de rendre plus agréable le séjour des malades dans les hôpitaux par des visites, la distribution de friandises, de revues et livres. A Arvida, l'Association, formée il y a quelques années, s'occupe de donner annuellement à l'hôpital un don spécial soit sous forme de pièce d'équipement ou autre. Tout le travail fait par les membres de cette association est bénévole, ce qui en augmente d'autant plus la valeur.

Les sommes recueillies lors de danses, parties de cartes ou manifestations de tout genre sont versées aux oeuvres de l'association.

L'Association des dames auxiliaires d'Arvida compte plus de 200 membres. "Ce n'est pas suffisant", de déclarer Mme A. Murray, présidente de l'organisme, "si on considère que plusieurs dames ne peuvent pas toujours donner bénévolement de leur temps pour se consacrer à la visite bi-hebdomadaire à l'hôpital. Il arrive que des dames continuent ces visites chez les malades lorsque ceux-ci sont en convalescence".

Pour le 26 novembre, l'Association des dames de l'Hôpital organise une soirée dansante qui aura lieu au Manoir du Saguenay, à 9h. Les personnes qui désirent assister à cette soirée peuvent se procurer des billets au magasin "Hobby House" rue Davis à Arvida ou en signalant 548-8634.



Quelques moments de détente en compagnie de Mme Bruno Robert, présidente provinciale des auxiliaires d'hôpitaux. Dans l'ordre habituel, Mme Roland Mercure, Mme Robert, Mme Arthur Murray, et Mme Aimé Trudel.

Mlle Nicole Duperré choisie "Mlle Saguenay-Lac St-Jean"

Mlle Nicole Duperré, de Jonquière, a été élue dimanche soir, "Mlle Saguenay Lac St-Jean". Cinq concurrentes représentant les principales villes de la région ont pris part au concours. Ce sont Mlles Louise Bouchard, de St-Bruno, Diane Martel, de Chicoutimi, Susy Gorecki, d'Arvida, Micheline Marceau, de Dolbeau et la nouvelle élue.

Agée de 21 ans, Mlle Duperré est bien connue dans la région puisqu'elle a déjà participé à plusieurs émissions à la télévi-

sion à titre de chanteuses. De plus, elle a pris part au tournage du film de Guy Bouchard "Carnaval en chute libre".

Durant ses moments libres, elle s'adonne à la lecture et à la pratique du chant. En plus de son travail régulier, Mlle Duperré pratique le métier de mannequin pour diverses maisons de la région. Le titre de Mlle Saguenay Lac St-Jean lui



a valu un trophée et plusieurs prix d'une valeur appréciable. Le jury qui a procédé au choix de l'élue était composé de Mme Hélène Vincent, rédactrice au journal "Progrès - Dimanche", Mme Jeanne St-Gelais, rédactrice au "Lingot", M. Roch Desgagné journaliste pour Progrès-Dimanche, M. Gilles Paradis, journaliste au Soleil et M. Roch Côté, chef nouvelliste à CJPM-télé. Ce concours était organisé par le promoteur Dan Walter.

Retraites fermées

Voici les principales retraites qui seront prêchées à la Maison Notre-Dame-des-Missions, rue du Cénacle, à Chicoutimi.

Du 19 au 21 novembre, retraite conjugale prêchée par les R. P. Jean-Marie Ladouceur, c.s.s.r.

Du 26 au 28 novembre, retraite de spiritualité pour dames et demoiselles. Le prédicateur sera le R. P. A. Paquin, s.m.m.

Du 26 au 28 décembre, retraite pour dames veuves par un prédicateur spécialisé.

Toutes les personnes intéressées à prendre part à l'une ou l'autre de ces retraites peuvent obtenir de plus amples informations en s'adressant à la Maison Notre-Dame-des-Missions, à Chicoutimi ou en signalant 549-2523.

Mariages

Le douze novembre a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage du major Jean-Alexandre Nagy, fils de M. Jean-Désiré Nagy, de Jonquière, avec mademoiselle Diane Morin, fille de M. et madame René Morin, d'Arvida.

NAISSANCES

ST-JACQUES

Robert-Charles, né le quatre novembre, enfant de M. et Mme Paul-Henri Poirier (Thérèse Deschênes dit Aubert); parrain et marraine, M. et madame Bertrand Aubert.

Raoul-Pierre, né le sept novembre, enfant de M. et madame Marcel Tremblay (Monique Roy); parrain et marraine, M. et madame Raoul Tremblay.

STE-THERESE

Louise-Dominique, née le 31 octobre, enfant de M. et madame Marcel-Gaston Ouellet (Martine Girard); parrain et marraine, M. et madame Joseph-Aimé Girard.

Gaston-Jean-François, né le cinq novembre, enfant de M. et madame Claude Leblanc (Marcelle Girard); parrain et marraine, M. et madame Gaston Girard.

Amicale à Chicoutimi

Toutes les infirmières religieuses et laïques graduées de l'École des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi sont invitées à assister à la réunion de l'amicale qui aura lieu au Salon de l'école des infirmières, ce soir, le 18 novembre à 7 h. 30.

Mme Liliane Gravel Girard, i.l. présentera les diapositives sur la nouvelle Mission des religieuses hospitalières à Tripoli au Liban, où Mme Girard a fait un séjour d'un an.

Mme E. Ross nommée vice-présidente du Canadian Club

Lors de la dernière assemblée du bureau de direction du Canadian Club du Saguenay, Mme

Etienne Ross, d'Arvida, a été portée à la vice-présidence.

Le Canadian Club du Saguenay, dont M. George S. Swales est le président, compte près de 200 membres répartis dans les localités de Port-Alfred, Bagotville, Chicoutimi, Arvida, Jonquière et Kénogami.

Mme Ross est bien connue dans les milieux artistiques puisqu'elle a déjà fait partie de troupes de théâtre. De plus, elle s'adonne à la musique et au chant. Mère de deux grandes filles, Elisabeth qui poursuit ses études à l'université de Montréal et Denise qui fréquente le Collège du Bon-Pasteur à Chicoutimi, Mme Ross fait partie de plusieurs associations auxquelles elle s'adonne activement.



Nouveaux volumes pour adolescents

A l'occasion de la "semaine du Livre pour la jeunesse canadienne" tenue du 15 au 22 novembre, plus de 400 nouveaux volumes pour les adolescents et jeunes français et anglais seront exposés à la bibliothèque municipale d'Arvida.

Voici les titres de quelques-unes des dernières acquisitions:

Adolescents français

Ulrici, Rolf, Gerd et son poste émetteur, (coll. Azur).

Baudouy, M.-A. Mystère à Carnac, (bibli. de l'amitié).

Serge, M. Au mépris du danger, biographie.

Augusta, J. Les animaux préhistoriques.

Jeunes Français

Bendix, J. Mon ami l'électron, (coll. Je sais).

Christophe, J. Les trois mous- ses. (Bibliothèque rouge et or, Dauphine).

Guillot, René, Le chat vert, (coll. Fauves).

St-Lambert, P. Princesse de lune, (bibli. bleue).

Gebhardt, H. V. Expéditeur Nicolas Stuck, (bibli. de l'amitié).

Bellocq, L. Conte de mes bêtes sous la lune, (Plaisir des contes).

Référence: Encyclopédie de la vie et l'homme (8 tomes Sciences biologiques) KYSTER.

Encyclopédie Science pour tous (8 volumes) GROLIER.

Remerciements

Les Filles d'Isabelle du cercle Provencher remercient toutes les personnes qui ont participé activement à l'organisation de la partie de cartes, et qui ont permis d'en faire un succès.

Le séminaire élargit son champ d'action; saison artistique complète dès cette année

Chicoutimi — La région du Saguenay aura, à compter de cette année, une saison artistique considérable, variée, qui ne le cédera en rien à ce qui sera offert à Québec et à Montréal.

Les spectacles seront tous présentés à la nouvelle salle académique du petit séminaire de Chicoutimi qui peut contenir 1,016 personnes. Concerts, récitals, pièces de théâtre, conféren-

ces se succéderont au rythme d'un tous les quinze jours en moyenne. Un souci majeur a présidé à l'élaboration de cette saison, celui de ne présenter

que des spectacles de première qualité.

Cette nouvelle si réjouissante soit-elle en confirme une autre beaucoup plus importante encore. En effet, le petit séminaire, institution presque centenaire, entend jouer un rôle plus important, plus dynamique, mieux adapté à notre époque dans l'évolution intellectuelle et culturelle de notre milieu. Cet élargissement de son champ d'action, le nouveau supérieur du petit séminaire, M. l'abbé Jean-Paul Laliberté l'a confirmé, en confiant l'entière responsabilité des activités de la salle académique à M. l'abbé Robert Savard, dont l'autorité en la matière est reconnue au Québec et même à l'extérieur.

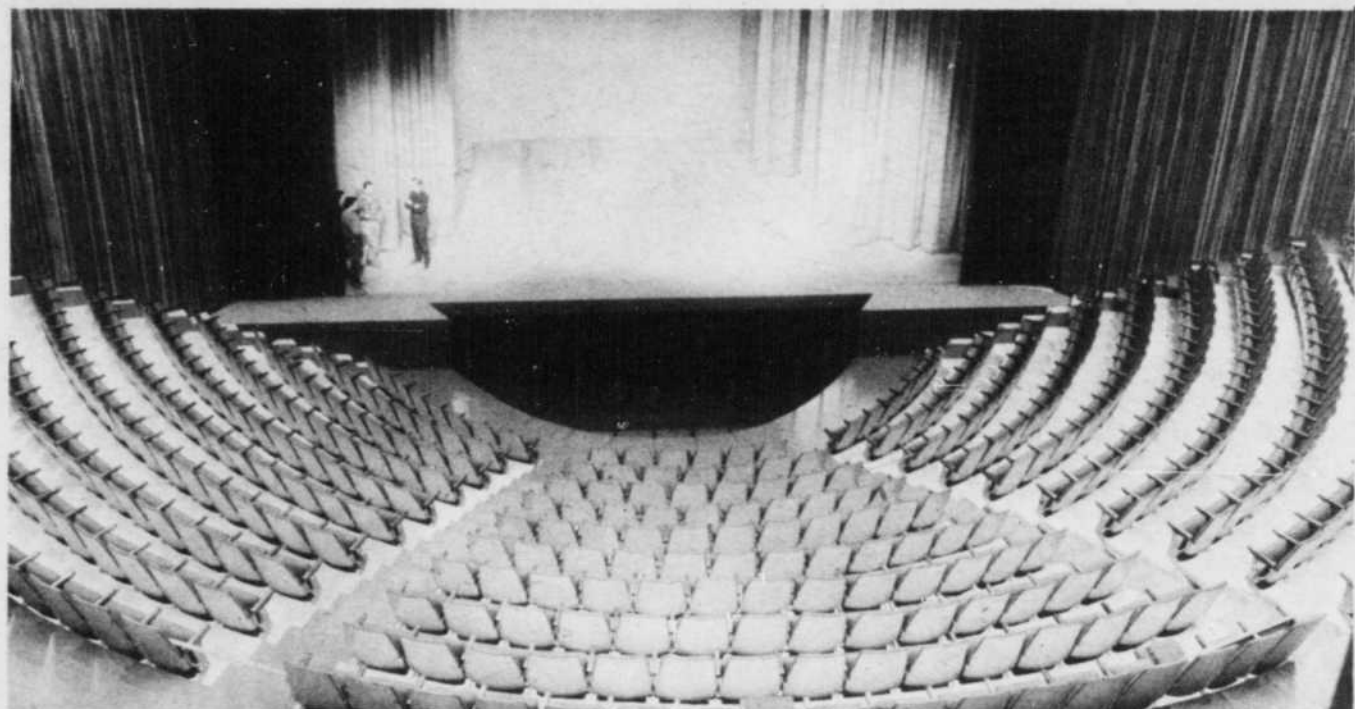
Saison 1965-66

Les 29 et 30 novembre, Jacques Brel donnera un récital; du 11 au 15 décembre exclusivement, la troupe nationale "Les Feux Follets" donnera quatre représentations. On en profitera alors pour faire l'inauguration officielle de la salle, en présence de nombreux digni-

taires. Après la période des fêtes, se succéderont Nana Mouskouri, Marcel Amont, Juliette Gréco, Pétula Clark, Claude Léveillée, Salvatore Adamo, France Gall et Françoise Hardy. Tous ces spectacles sont des co-productions des impresarios Latraverse et Gagnon de Montréal et de Jonquière. Cependant dans l'intervalle, indépendamment de ces deux maisons, la salle académique présentera certainement deux pièces de théâtre interprétées par des troupes de renom. Il est également possible qu'un orchestre symphonique se produise dans la nouvelle salle au cours de la présente saison.

Tous les artistes dont il est question plus haut sont déjà sous contrat. Nous avons donc la certitude que nous les verrons à Chicoutimi.

Enfin, disons qu'en principe, la salle est à la disposition du public, à lui de s'en servir. Déjà, un ciné-club qui vient d'être fondé à Chicoutimi l'a réservée pour 15 soirées. D'autres organismes sont susceptibles d'en faire autant.



AMPHITHEATRE GREC? — Dans la nouvelle phase académique du petit séminaire de Chicoutimi, on a voulu joindre la pureté du style grec

aux possibilités extraordinaires de la technique moderne. Avec ses mille sièges, cette salle sera la plus vaste de la région.

Le nouvel auditorium du séminaire, une salle à la hauteur de nos aspirations

CHICOUTIMI — Si c'est à l'usage que l'on peut juger de la qualité de l'accoustique d'une salle, c'est à l'oeil que l'on doit apprécier son apparence, sa valeur fonctionnelle et l'angle de vision que pourront avoir les spectateurs. Nous n'avons encore évidemment rien entendu, puisque le premier récital dans la nouvelle salle académique du séminaire n'aura lieu que le 29 novembre avec Jacques Brel, mais ce que nous avons vu dépasse tout ce que nous aurions pu espérer.

Disons d'abord que la salle emprunte la forme de l'hémicycle et qu'elle peut loger 1,016 personnes. Cette forme donne à l'amphithéâtre un aspect plus restreint et surtout beaucoup plus intime. Les plans ont été conçus par les architectes Desgagné et Côté. M. l'abbé Robert Savard a agi comme conseiller technique pour les diverses données qui ont régi l'aménagement de telles amphithéâtres. Il avait eu soin de se documenter, tant au Canada qu'aux Etats-Unis et en Europe, afin d'établir des normes vraiment à la hauteur des impératifs du spectacle moderne.

La salle

La capacité de la salle ne nuira en rien à la vision qu'auront les spectateurs. Le siège le plus éloigné est à 60 pieds de la scène. Les gradins ont une hauteur de douze pouces. Chaque rangée de bancs est à un niveau différent, ce qui veut dire qu'aucun chapeau ne sera assez haut pour empêcher qui que ce soit de voir. La pente totale de l'hémicycle est de 15 degrés. Il y a de 30 à 36 pou-

ces entre les rangées de fauteuils.

La scène

La largeur de la scène, d'un mur à l'autre, est de 60 pieds; elle mesure 40 pieds de profondeur, excluant l'avant-scène qui donne 16 pieds supplémentaires. Le dégagement total de la scène est de 150 pieds de largeur et la hauteur des ceintres au-dessus est de 60 pieds. Le cadre de scène est de dimension variable, c'est-à-dire que la largeur de la scène pourra varier, grâce à des murs mobiles, ce qui constitue une formule exclusive au Québec.

La fosse de l'orchestre peut recevoir 45 musiciens; elle peut se recouvrir permettant ainsi d'ajouter 30 fauteuils; elle se recouvre également au niveau de la scène permettant de faire le théâtre en rond.

Autres caractéristiques

Disons qu'à peu près tous les décors pourront être montés sur cette scène. Un système de contrepoids de métal permettra de supporter des charges attei-

gnant jusqu'à 40,000 livres. Dix-neuf perches permettront de monter ou de descendre des décors de 2,000 livres chacun. Le poids total des rideaux est de une tonne.

La puissance électrique installée est de 100,000 watts. Le tableau de distribution permet 1,230 jeux différents d'éclairage.

Pour ce qui est de l'accoustique, un système spécial permet différentes expériences et donne la possibilité de changer le temps de réverbération de la salle.

Décoration

C'est le rouge qui domine dans cette nouvelle salle. Comme dans l'ancienne, on a utilisé des lattes de cèdre comme matériau décoratif. Les rideaux de la scène sont gris. Le système d'éclairage est inséré dans le plafond.

Entrée

Les automobilistes pourront accéder à l'auditorium par l'avenue Bégin et par la rue Cartier. Un hall d'entrée d'une superficie de 4,500 pieds devrait être de nature à éviter les grands encombrements. L'auditorium est complètement isolé de la balance du complexe que constitue maintenant le séminaire.

Enfin, une dernière caractéristique qui achève d'illustrer les dimensions de cette salle, les camions pourront entrer directement sur la scène pour décharger les décors, évitant ainsi les pertes de temps inutiles.

Les Feux-Follets inaugureront la nouvelle salle des arts

La troupe folklorique les "Feux-Follets" a été formée dans la province de Québec, il y a douze ans. Des scouts-rouliers en furent les premiers membres. D'abord une équipe de loisirs, elle devint un centre de recherches et d'enseignement folkloriques, puis une troupe de danses canadiennes.

Jusqu'en octobre 1964, alors que l'ensemble devint professionnel, les amateurs venaient de tous les milieux du Québec. C'étaient des ouvriers, des étudiants, des employés de bureau qui avaient choisi cette forme de loisirs et de culture. L'ensemble amateur possédait déjà un répertoire représentatif de toutes les cultures canadiennes et néo-canadiennes, une centaine de danses et quelque 300 costumes.

L'ensemble professionnel compte 70 danseurs, chanteurs et musiciens. Aux meilleurs éléments des cadres amateurs se sont joints des artistes chevronnés représentatifs des principaux groupes ethniques constituant la population du Canada.

La moyenne d'âge des musiciens est de 35 ans, celle des chanteurs de 23 ans et celle des danseurs de 20 ans. Inutile de chercher ailleurs l'extraordinaire joie de vivre de la troupe des Feux-Follets.

Le fondateur de la troupe, M. Michel Cartier a séjourné dans plusieurs pays européens où le folklore est encore très vivant. C'est là qu'il apprit le métier de chorégraphe. En 1961, Michel Cartier a commencé à parcourir le Canada pour recueillir le matériel nécessaire à la réalisation de la "Mosaïque canadienne". C'est ainsi que cette année, la troupe des Feux-Follets a présenté cette "Mosaïque canadienne" au festival des arts des pays du Commonwealth.

Le but de cette "Mosaïque canadienne" n'est pas de ressusciter le passé du Canada mais bien de sauver ce qui peut encore l'être et de faire prendre conscience aux groupes canadiens, indiens, esquimaux, français et anglais que certaines techniques ou arts qui leur sont propres méritent d'être conservés ou même développés. La troupe veut enfin faire connaître mieux à l'échelle internationale la réalité canadienne.

(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
 diplômée
SALON ELECTROLYSE
 ENR.
 261, Racine — ARVIDA
 Tél.: 548-4351

MADAME J.-M. PARENT
 Esthéticienne — visagiste diplômée
 (propriétaire)
Institut Marie-Constance
 Pour information ou rendez-vous
 548-8457
 74, des Peupliers (Ouvert tous les soirs) ARVIDA

le goût

n'est pas un vain mot chez



Le mot "GOUT" s'emploie aussi bien pour décrire un décor plaisant, une atmosphère invitante, des uniformes impeccables et immaculés ou encore les étalages de votre supermarché Steinberg. Mais le plus souvent, le goût se rattache à la nourriture. Il est logique de dire que pour déguster le meilleur bifteck, il importe d'acheter la meilleure viande. Et Steinberg l'a! Le boeuf de marque rouge, de coupe sans perte afin de vous donner le plus de viande possible. Vient ensuite la qualité: votre spécial de la semaine porte, comme à l'accoutumée, l'immuable garantie de remboursement de votre argent si vous n'êtes pas satisfaits! De plus, PIERRE est là pour s'occuper de vous. Quelques mots... et votre désir est exaucé.

Préparez un repas de "bon goût" à toute la famille ce weekend. Vous verrez et admettez alors

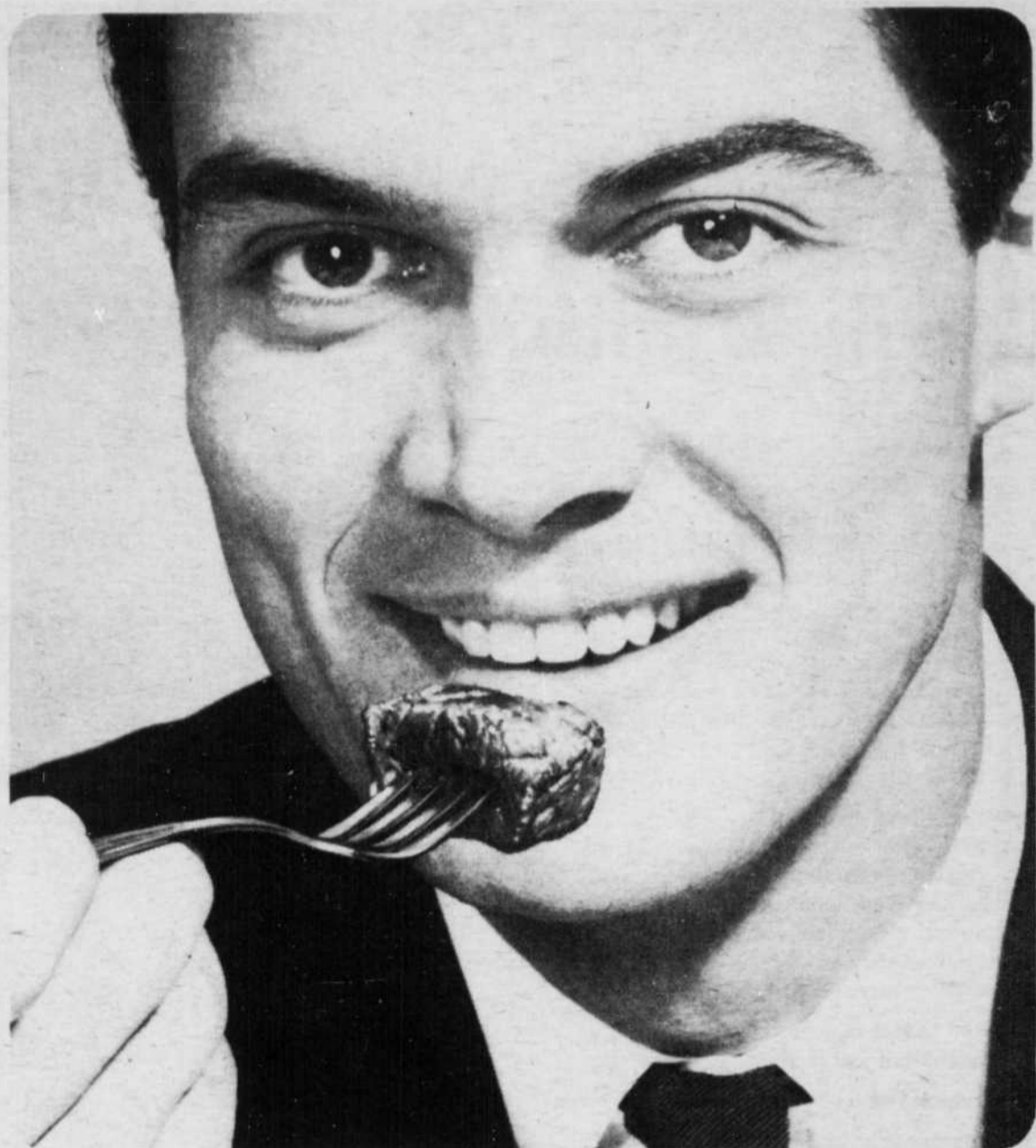
quelle agréable différence!

de faire toutes ses emplettes chez Steinberg. Profitez-en!

- Hareng anglais, fumé, sans arête, importé** LA LB 39¢
riche saveur, délicieux, prêt pour la cuisson!
- Saucisses de porc pur La Belle Fermière** PQT 1 LB 69¢
savoureuses, pour les appétits robustes!
- Pâté à la dinde frais de Steinberg** 3 PATES POUR \$1
en vedette cette semaine seulement! Epargnez 47¢
- Pain de porc, poulet ou viande et olive** 2 PQTS 6 OZ 49¢
tranché, de première qualité Hygrade!

ROTI D'ÉPAULE de PORC frais et maigre

BOU DE JARRET (poids moyen 3 lbs) LA LB 49¢
BOU DU PALERON (poids moyen 3 lbs) LA LB 59¢



BOEUF de Marque ROUGE

Tendre et juteux! De choix, le meilleur au Canada!

ROTI DE RONDE OU BIFTECK DE RONDE DESOSSE, TRANCHE ENTIERE.

BIFTECK OU ROTI DE SURLONGE, DE COUPE SANS PERTE.

LA LB **.79** LA LB **.99**

LARD PUR

Valeur incomparable! 32¢ de moins
MAPLE LEAF! 4 PQTS 1 LB \$1



Fromage Gruyère Suisse PQT 8 OZ 49¢
de marque Tiger

Fromage tranché Kraft PQT 1 LB 69¢
fondu, Canadien, 6¢ de moins!

Chaussons aux bleuets BOITE 14 OZ 71¢
rapide et facile, de Pillsbury

SACS DE THE

Orange Pekoe, de marque Encore
100 PAR PAQUET 75¢ EPARGNEZ 8¢

Café Cream-O 4c de moins! Pqt 1 LB 79¢

Frais rôt, meunerie fine ou à tout usage:

Lait évaporé 5 RTES 16 OZ 89¢
CARNATION, 3c DE MOINS

Confiture de fraises avec pectine! Pot 24 oz 39¢
LA QUEBECOISE:

Beurre d'arachides Kraft POT 28 OZ 69¢
POUR SANDWICHES ET CASSE-CROUTE:

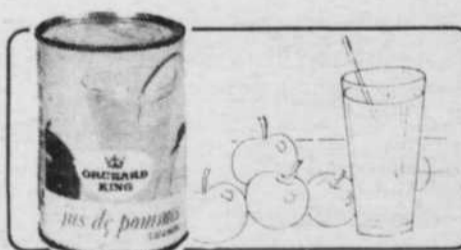
Poires à dessert 3c de moins! 5 RTES 15 OZ \$1

En mollés, Orchard King, 8c de moins:

Cocktail de fruits de choix RTE 20 OZ 39¢
DE MARQUE CUDNEY:

JUS DE POMMES

VITAMINE, ORCHARD KING
30¢ de moins
Qualité de choix! 7 boîtes 20 oz \$1



100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIFF à mousse contrôlée-STEINBERG Paquet 9 lbs 6 oz \$2.49 Nul après le mardi 23 novembre 1965	100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "BROSSE A DENTS" "FLEXI-TUFF ou Dr. WEST Moyenne ou Dure! Chacune pour 89¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU DE JAVEL concentrée, Steinberg Bouteille 128 oz 79¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papiers-Mouchoirs Blancs, Facelle 2 Paquets de 200 43¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GELEE de MURES ROBERTSON POT 12 oz 43¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits YES YES DUTCH MAID Paquet 12 oz 63¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Fromage Gruyère TIGER SWISS Paquet 8 oz 49¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES CLARK "T" Boeuf-Légumes, Riz-Poulet ou Poulet-Nouilles! 2 Boîtes 10 oz 39¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DINERS AU spaghetti chef Boy-Ar-Dee, à la viande ou aux champignons! Paquet 18 1/2 oz 51¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chats Mutt-N-Jeff Poulet ou Foie! 2 Boîtes 7 1/2 oz 31¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MIEL LIQUIDE ou en crème, de Kraft POT 24 oz 67¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHORTENING Snowflake, 4c de moins! 2 PQTS 1 LB 78¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS DE FRUITS DONALD DUCK Oranges 2 btes 48 oz 61¢ Mélanges 2 btes 48 oz 55¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EIZZA non-garnie, de Steinberg Chacune Pour 55¢ Nul après le samedi 20 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FILETS DE PERCHAUDE Panés, Booth Paquet 12 oz 51¢ Nul après le samedi 20 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un pag (ou plus) FOIE DE VEAU Nutritif! Nul après le samedi 20 novembre 1965
Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché Steinberg!		50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Lait écrémé instantané en poudre STARLAC DE BORDEN Paquet de 3 lbs \$1.29 Donne 12 pintes Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES LIBBY Au lard avec sauce Tomates: Boîtes 15 oz. 2 pour 45¢ Boîtes 20 oz. 2 pour 55¢ Brunes! Nul après le mardi 23 novembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FLOCONS DE MAIS QUAKER CEREALES A DEJEUNER Paquet double! 16 oz 43¢ Nul après le mardi 23 novembre 1965			

Délicieux GÂTEAUX AUX FRUITS

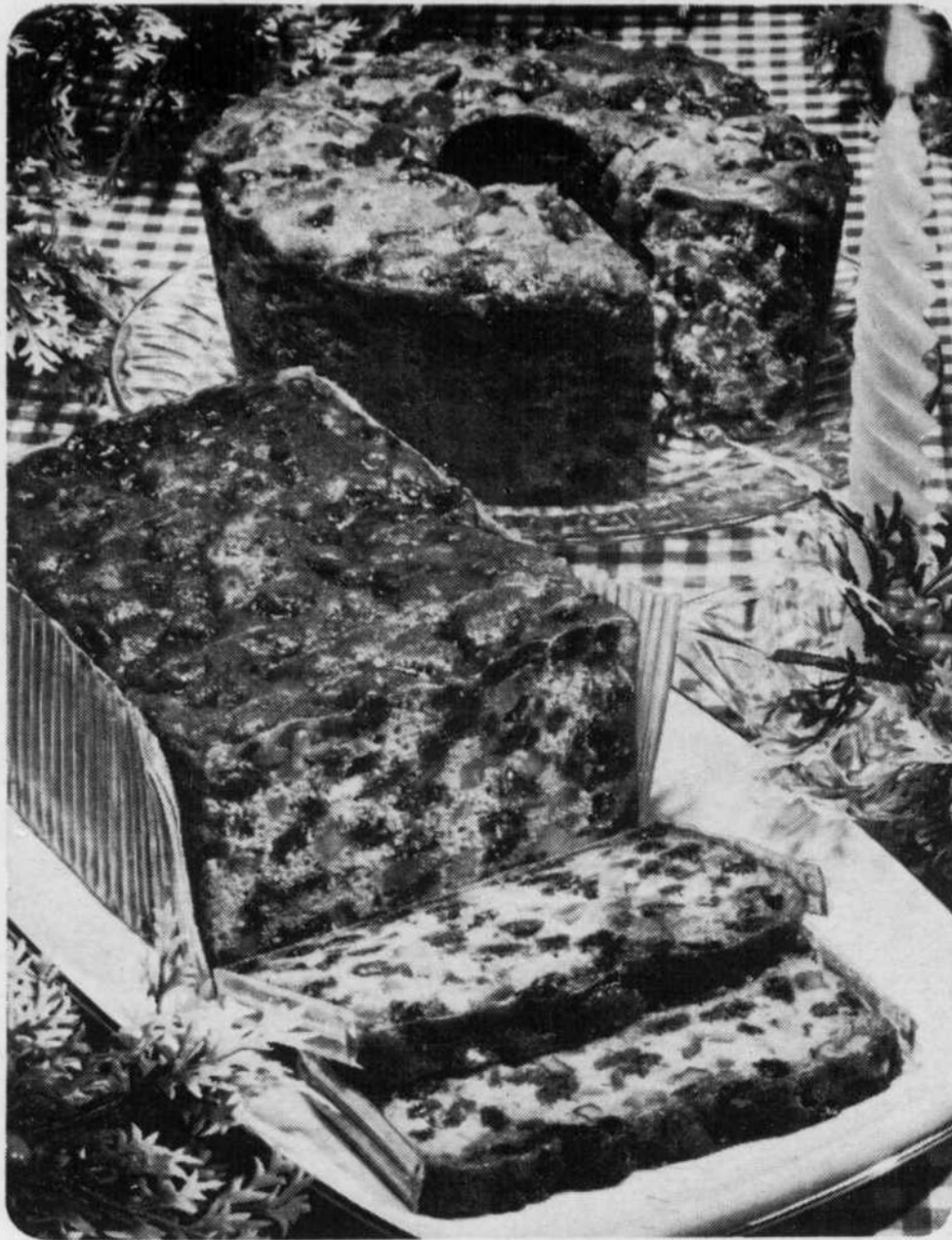
Les GÂTEAUX AUX FRUITS font partie du temps des Fêtes tout comme le gui, le houx, les cadeaux et l'arbre de Noël! Demandez aux enfants et . . . aux grandes personnes. Tous aiment savourer une tranche ou deux de délicieux gâteau aux fruits.

Les gâteaux aux fruits deluxe de Steinberg renferment tous les meilleurs ingrédients qui soient tels que pelures de cédrat et d'orange d'Italie, grosses cerises rouges au marasquin, piquants citrons de Porto-Rico et raisins charnus d'Australie, sans oublier le sucre naturel et le shortening végétal!

Les soins attentifs apportés par nos maîtres-pâtisseries en font les meilleurs gâteaux aux fruits que vous puissiez imaginer. Encore plus tentant est leur bas prix! Voyez les cinq sortes de gâteaux aux fruits offerts et choisissez celui qui fera les délices de vos invités et de votre famille à Noël.

Les gâteaux aux fruits deluxe de Steinberg possèdent ce goût de fait à la maison.

Essayez-le et . . . vous verrez!



Pour Noël:
gâteaux
aux
fruits de 

GATEAU TRANCHE "DES FETES"

CARRE, 1 LB **59¢**
RECTANGULAIRE, 2 LBS **\$1.15**
RECTANGULAIRE, 3 LBS **\$1.59**

GATEAU AUX FRUITS "DELUXE"

COURONNE, 2 LBS **\$1.39**
COURONNE, 3 LBS **\$1.79**

TARTE AU SUCRE DE STEINBERG fraîches du four! Servez avec de la crème glacée!
10¢ de moins! Sucrée et Chacune **29¢** succulente!

Couronne damoise à la cannelle
4¢ de moins! Chacune **45¢**
savoureuse, de Steinberg

Gâteau étages au chocolat fudge de Steinberg, 10¢ de moins! **49¢**

25 Timbres PINKY supplémentaires! Aucun coupon requis . . . Lors de l'achat d'un gâteau à l'ancienne ou un paquet de 24 donettes au sucre de Steinberg!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 20 nov. 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

C'est la semaine nationale de la pomme

Mangez au moins une pomme par jour . . . fraîche et savoureuse!

Pommes Cortland **5** LB PAR SAC **39¢**
Rouge rubis, à tout usage!
culture du Québec, catégorie de fantaisie

Echalotes douces et fraîches **3** GROS PAQUETS **29¢**
croquantes, de la Californie!

Navet du Québec **LBS** **7¢**

Raisins rouges et juteux 'Empereur'

De la Californie, De marque Sunview **3** LB PAR PQT **49¢** Délicieux en tout temps

PAMPLEMOUSSES

BLANCS, SANS NOYAU, DE LA FLORIDE,
GROS, JUTEUX, FRAIS, IDEAL AU DEJEUNER!
Grosseur no 48; Dans un pratique sac en poly.

10 POUR SEUL. **.59**



CREME GLACEE

Ice Castle, riche et lisse!
10¢ de moins!

Contenant d'un demi-gallon **89¢** Essences diverses!

Soupes Lipton **4** pqs pour **\$1**
Deux enveloppes par paquet
Poulet et nouilles, 16¢ de moins!

Spaghetti Catelli **5** pqs 16 oz **\$1**

Ou macaroni coupé, 8¢ de moins!
Boeuf salé (CORNEE BEEF) **2** boites 12 oz **\$1**

De marque Hereford, 18¢ de moins!
Haricots verts **7** btes 15 oz **\$1**

Epargnez jusqu'à 23¢!
Ou jaunes, coupés, de choix, Orchard King

Papier essuie-tout **2** pqs pour **95¢**

Scott-Towels

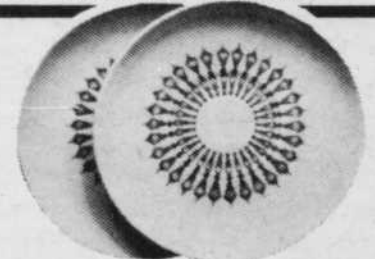
Blanc, rose, jaune ou turquoise, 2 rouleaux par paquet! 15¢ de moins!

Savon de toilette Steinberg **45¢**
8 pains par paquet!

FARINE BLANCHE

à tout usage, de Steinberg

10¢ de moins! **59¢** Enrichie de vitamine!



VAISSELLE IMPORTEE

à motif Diamant Bleu

Cette semaine: **2** souc. pour **29¢**
SOUCOUPES

Avec un achat de \$5.00 en une seule fois!

Découpez et échangez les coupons de la semaine de votre

LIVRET D'EPARGNES d'automne Steinberg

Epargnez et obtenez des timbres "PINKY" supplémentaires



PENSE A VOUS!

JEUDI SOIR de 8h. à 8h. 30
A LA CATALOGNE CANADA
10 4 6
MONTREAL QUEBEC CHICAGO

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Gâteau aux bananes congelé, Sara Lee (pqt 15½ oz) ou chocolat (pqt 14 oz) Chaque paquet **80¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JUS D'ORANGE concentré, congelé, Minute Maid **2** btes 6¼ oz **55¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORNICIONS "Bread & Butter" Heinz Pot **16 oz** **37¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES QUEEN non-farcies, Coronation Boutelle **32 oz** **\$1.03**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
LANGUES DE PORC ou d'agneau Buffet Pot **12½ oz** **\$1.03**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MELANGE pour sauce barbecue V-H **2** pqs 1 oz. **58¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARINADES sucrées "Midget" de Coronation Pot **12 oz** **55¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NOIX MELANGEES Steinberg Délicieuses! **88¢**
Bte 14 oz
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pat ½ lb (ou plus) CHAMPIGNONS toute variété Catégorie Canada no 1!
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 pommes (ou plus) LAITUE toute variété Catégorie Canada No 1!
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3 lbs (ou plus) POIRES toute variété Catégorie Canada No 1!
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILM PHOTO CLUB 127 ou 620 bl. et noir Chaque rouleau 39¢ 127 ou 620 en couleurs Chaque rouleau \$1.29
Nul après le mardi 27 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE Blue Bonnet à coloration rapide: **2** paquets 1 lb **73¢**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PAPIER DE TOILETTE de marque White Swan rouleaux en 2 pqs **55¢**
Couleurs variées!
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Breuvage au chocolat QUIK DE NESTLE Boite 1 lb Boite 3 lbs **67¢** **\$1.23**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TASSES "Père Noël" en céramique joliment décorées Chacune **25¢**
Nul après le samedi 27 novembre 1965

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POELON EN TEFLON Chacun **\$1.79**
Nul après le samedi 27 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Breuvage au chocolat QUIK DE NESTLE Boite 1 lb Boite 3 lbs **67¢** **\$1.23**
Nul après le mardi 23 novembre 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TASSES "Père Noël" en céramique joliment décorées Chacune **25¢**
Nul après le samedi 27 novembre 1965

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POELON EN TEFLON Chacun **\$1.79**
Nul après le samedi 27 novembre 1965



A LA VEILLE DES FETES, une récompense de \$238 est toujours la bienvenue. On voit ici M. Alain Martin, soudeur, qui reçoit son chèque des mains de M. Oscar Boivin, contremaître, sous l'oeil attentif de M. Tancrède Lapointe contremaître général, division de l'entretien de la mécanique, section des salles de cuves 20 à 45.

M. Alain Martin de l'Alcan à Arvida, remporte \$238 pour une suggestion

M. Alain Martin, soudeur aux usines de l'Alcan à Arvida, vient de se mériter une récompense de \$238 pour avoir suggéré une amélioration aux casse-croutes utilisés dans les salles de cuves. M. Martin est un habitué du système de suggestions, mais c'est la première fois qu'il récolte une récompense de cette importance.

Marié à Mlle Reine Tremblay, il est le père de deux filles, Suzanne et Danièle. La famille habite Chicoutimi depuis

plusieurs années déjà. Notre suggesteur est propriétaire au 1,026 de la rue Montmagny. Il est à l'emploi de l'Alcan depuis 14 ans.

L'été, on retrouve M. Martin à son chalet du lac Brochet, à moins qu'il ne soit en voyage avec sa famille. L'an passé, durant ses vacances, il a fait le tour du Nouveau-Brunswick. Cette année, il se propose, soit d'aller aux Etats-Unis, soit de visiter le sud de l'Ontario.

M. D.A. Findlay au service du génie électrique de l'Alcan

M. David A. Findlay vient d'être nommé ingénieur électri-



en charge du service du génie électrique et de l'estima-

tion aux usines de l'Alcan à Arvida.

M. Findlay est né à Kenora en Ontario. Il a fait ses études universitaires à l'université de Toronto, d'où il obtenait son baccalauréat en sciences et le titre d'ingénieur électricien en 1951. Il fut tour à tour à l'emploi de la Canadian General Electric, des Forces Motrices du Saguenay à Isle-Maligne et de la division de la production électrique du Québec de l'Alcan.

M. Findlay est un amateur de curling et de navigation. Il occupe ses passe-temps à la lecture. L'été il occupe ses temps libres à son chalet. Il est marié et père de trois garçons.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local

2800
ou
2792.

Entente intervenue au sujet de l'élimination des classes de métier

La Compagnie et le Syndicat viennent de s'entendre pour éliminer les classes de métier aux usines Alcan d'Arvida et au Service des propriétés.

La convention collective de travail signée le 5 novembre 1964 prévoyait la formation d'un comité conjoint patronal-syndical pour étudier les modalités de cette élimination.

Ce comité disposait d'une période maximum d'un an pour en arriver à une entente. Les premiers six mois de pourparlers n'impliquaient aucune rétroactivité.

Après cette date, soit le 5 mai 1965, puisqu'une entente n'était pas intervenue, la rétroactivité commença à s'accumuler à raison de 2¢ l'heure travaillée par les employés régis par la convention collective de travail aux usines Alcan d'Arvida et au Service des propriétés. Cette rétroactivité sera distribuée d'ici le 15 décembre aux employés visés par l'entente, de la manière convenue par le comité conjoint.

Quelques précisions

Depuis le 6 novembre, il n'y a qu'une seule description de tâche pour chaque métier. Conséquemment, il n'y a plus de répartition du travail entre les employés de classe 1, 2 ou 3, et les ajustements de taux de salaire qui en découlaient disparaissent. Le nouveau critère d'avancement à l'intérieur d'un métier est la compétence. L'em-

ployé, pour avancer d'un échelon de qualification à l'autre, devra passer des examens. S'il réussit ces examens et continue son emploi régulier, il avancera

dans l'échelle des salaires, sans avoir à attendre une ouverture.

Quant aux employés en place, ils conservent la protection intégrale de leurs droits acquis.



REPRESENTANTS DE LA COMPAGNIE. — De gauche à droite, assis, MM. Alva Ch'asson et H. O. Byleveld, président de l'équipe patronale au sein du comité conjoint; debout, dans le même ordre, MM. Paul-Emile Lamirande et Jacques Dussart. Tous quatre représentaient la Compagnie sur le Comité conjoint chargé d'étudier l'élimination des classes de métier à l'Alcan d'Arvida.

M. G. Larocque est décédé

Est décédé à Chicoutimi, le 13 novembre, après une longue maladie, M. Gérard Larocque. M. Larocque, âgé de 41 ans, était opérateur de machine à souder au département du laminage de l'Alcan à Arvida.

Outre son épouse, née Ida Bourdage, il laisse sa fille, Ginette, et ses fils, Michel et Gaston.

Les funérailles ont eu lieu le 16 novembre en l'église St-Antoine de Chicoutimi et la sépulture au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

M. E. Bouchard meurt subitement

M. Edouard Bouchard, âgé de 53 ans, est mort subitement à Arvida le 13 novembre. Il était opérateur de redresseur de courant à la division de l'électricité aux usines d'Arvida.

La dépouille mortelle fut transportée à Baie-St-Paul où ont eu lieu les funérailles, le 17 novembre. M. Bouchard laisse en deuil son épouse, née Cécile Beaulieu. Le couple n'avait pas d'enfant.

A la famille et aux amis éprouvés, Le Lingot offre ses condoléances.



REPRESENTANTS DU SYNDICAT — De gauche à droite, assis, MM. Jean-Paul Halley, président de l'équipe syndicale au sein du Comité conjoint chargé d'étudier l'élimination des classes de métier à l'Alcan d'Arvida, et J.-P. Archer; debout, dans le même ordre, MM. Jeannot Duchesne et Léopold Tremblay.



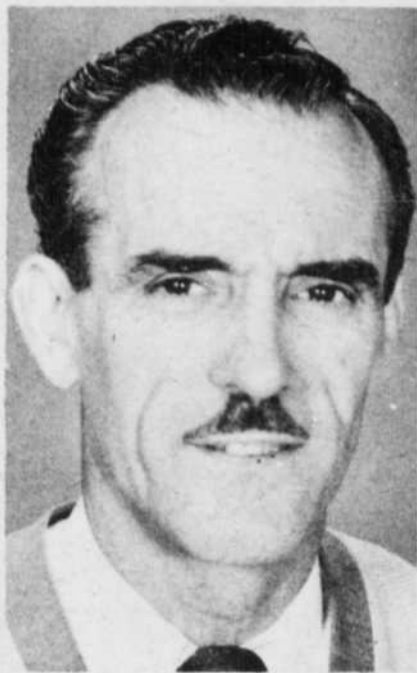
Club des vingt-cinq 1940- 1965



M. Paul Marchand

Sitôt sorti de l'école Technique de Québec, M. Paul Marchand entra aux usines d'Arvida comme soudeur à l'atelier de la forge, poste qu'il détient toujours après un quart de siècle de service à l'Alcan. Il deviendra membre du Club des 25 ans le 8 décembre. M. Marchand est né à Shawinigan en 1918.

M. Marchand est propriétaire d'une maison à Arvida, qu'il habite avec son épouse, née Georgette Juneau, et ses enfants, Sylvain, Denise, et Lyne, et d'un chalet à St-Félix-d'Otis. Naturellement, les propriétés du jubilaire demandent plusieurs heures de ses loisirs, mais il trouve toujours le temps de lire.



M. Chs-Henri Brassard

Natif de Chicoutimi-Nord, M. Charles-Henri Brassard, contre-maitre de quart à l'usine de minerai no 1, sera membre du club des 25 ans le 28 novembre. Depuis son entrée à l'Alcan, après avoir travaillé comme commis à la Consolidated Paper, il a été journalier 1 an et contre-maitre durant 24 ans. M. Brassard et sa famille ont aussi fait un stage aux installations de l'Alcan en Guyane Britannique.

M. et Mme Brassard, née Lucille Richard, ont 3 enfants, Chantal, Michel et Miville. M. Brassard, qui est propriétaire à Arvida depuis 25 ans, occupe son temps libre à entretenir sa propriété à Arvida et son chalet à la rivière Chicoutimi, à chasser et à pêcher.

M. Gustave Boivin

M. Gustave Boivin fait partie de la section des chaudières à vapeur depuis son entrée à l'Alcan, il y aura 25 ans le 1er décembre, et a eu l'occasion de travailler à la plupart des postes de cette section, d'aide-métier à contre-maitre. Natif de Desbiens en 1902, il a travaillé 15 ans comme employé de Price Brothers à Alma avant de venir aux usines d'Arvida.

M. Boivin est marié à Mlle Blanche Tranchemontagne et est père de sept fils: Léon, Denis, Maurice, Jacques, Paul-Henri, Claude et Marcel. M. Boivin et sa famille demeurent sur leur propriété à St-Félix-d'Otis. Il trouve repos en pratiquant plusieurs loisirs, soit la pêche, la chasse, la lecture, les quilles, et le jardinage.



M. Joseph Simard

M. Joseph Simard, opérateur senior à la salle de cuves no 48, aura été 25 ans au service de l'Alcan le 10 décembre. Né à Larouche en 1909, il travailla 13 ans comme bûcheron et comme journalier de chemin de fer. En 1940 il entra aux usines d'Arvida où il a occupé les postes de changeur d'électrodes et d'opérateur.

La famille de M. Simard compte son épouse, née Gilberte Odette, et cinq enfants: Jean-Claude, Mme Jean Hudon (Pauline), Nicole, Fernando, et Marcel. M. Simard, qui habite Jonquière avec sa famille, s'intéresse au hockey, à la pêche et à la chasse.



M. Arthur Gagnon

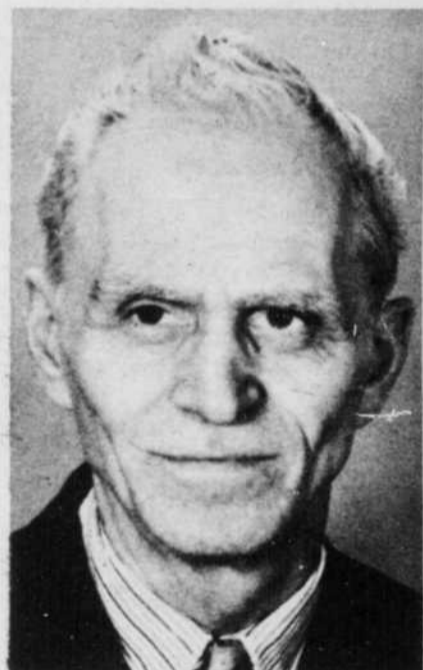
Après avoir travaillé huit ans avec son père comme bûcheron et entrepreneur dans le bois, M. Arthur Gagnon entra à l'Alcan, il y aura 25 ans le 10 décembre. Durant toutes ces années, il a travaillé au service des salles de cuves, où il est présentement opérateur d'épurations.

M. et Mme Gagnon se sont mariés en 1928. Le couple a huit enfants: Mme Roland Boulianne (Jeanne), Louis-Georges, employé de l'Alcan, Mme Réal Bellay (Edith), Claude, Mme Jean-Baptiste Bellay (Ruth), R. frère Adélard, Bruno, et Mme Réal Lépérance (Léonie). Durant ses temps libres, M. Gagnon s'occupe "d'un peu de tout", soit les voyages, les quilles, la chasse et la pêche.

M. Joseph Levesque

M. Joseph Levesque deviendra membre du club des 25 ans le 10 décembre. Depuis son entrée à l'Alcan, il a toujours travaillé à l'usine des chaudières à vapeur où il dit connaître le travail à fond puisqu'il a occupé tous les postes de cette section, d'aide à opérateur de chaudière à vapeur poste qu'il détient présentement. Il était cordonnier et journalier sur la construction pour la Foundation avant d'entrer aux usines d'Arvida.

M. Levesque, qui est natif de Chicoutimi, est marié à Mlle Jeannette Bouchard et est père de quatre fils, soit André, Marc, Neville et Gilles. Le jubilaire aime encore jouer de la trompette après 15 ans dans la fanfare de Chicoutimi, sa ville natale.



M. Claudius Paquet

Fils de cultivateur à Han-Nord, dans les Cantons de l'Est, M. Claudius Paquet aida son père jusqu'à l'âge de 17 ans, après quoi il vint dans cette région pour travailler aux moulins de pulpe de Chicoutimi et dans les chantiers. En 1940, il entra à l'Alcan en qualité de cuviste, poste qu'il détient encore à la salle de cuves no 50. Il aura 25 ans de service aux usines d'Arvida le 10 décembre.

M. Paquet est marié à Mlle Yvette Simon. Le couple a cinq enfants: Réal, Andrée, Mme Raymond Tremblay (Pauline), Louise, et René. Propriétaire, à Chicoutimi, M. Paquet est un amateur de hockey et de baseball.



M. Léopold Boivin

Après avoir été commis de magasins pendant quatre ans, M. Léopold Boivin, entra aux usines d'Arvida, il y aura 25 ans le 9 décembre. Depuis son début à l'Alcan, il a occupé les postes de cuviste pendant deux ans, opérateur de pont-roulant pendant dix ans et préposé au fourneau à l'usine de coulage no 4 durant les 13 dernières années.

M. Boivin, qui est un fier grand-père depuis un mois, compte dans sa famille son épouse, née Lucille Parent, quatre filles, Mme Robert Lafrance (Gabrielle), Nicole, secrétaire au Manoir du Saguenay, Sylvie et Hélène. M. Boivin, qui est propriétaire sur la rue Roberval à Arvida, aime pêcher, faire des ballades en auto avec sa famille et voyager durant ses heures libres.



M. G.-Henri Tremblay

Contre-maitre de quart à la salle de cuves no 43, M. Georges-Henri Tremblay fera partie du club des 25 ans le 9 décembre. Il entra à l'Alcan après avoir travaillé 6 ans comme bûcheron. Depuis son entrée à la compagnie, il a toujours travaillé dans les salles de cuves, de cuviste à contre-maitre, poste qu'il détient depuis 3 ans.

M. et Mme Tremblay, née Aïda Guay, ont cinq enfants: Annette, Robert, Doris, Gérard et Rita. M. Tremblay natif d'Anse-St-Jean est propriétaire à Jonquière depuis 13 ans. Les voyages et les ballades en auto avec sa famille intéressent M. Tremblay durant ses heures de loisir. Il espère bientôt faire un voyage aux Etats-Unis.



M. Joseph Simard

M. Joseph Simard, opérateur senior à la salle de cuves no 48, aura été 25 ans au service de l'Alcan le 10 décembre. Né à Larouche en 1909, il travailla 13 ans comme bûcheron et comme journalier de chemin de fer. En 1940 il entra aux usines d'Arvida où il a occupé les postes de changeur d'électrodes et d'opérateur.

La famille de M. Simard compte son épouse, née Gilberte Odette, et cinq enfants: Jean-Claude, Mme Jean Hudon (Pauline), Nicole, Fernando, et Marcel. M. Simard, qui habite Jonquière avec sa famille, s'intéresse au hockey, à la pêche et à la chasse.



M. Arthur Gagnon

Après avoir travaillé huit ans avec son père comme bûcheron et entrepreneur dans le bois, M. Arthur Gagnon entra à l'Alcan, il y aura 25 ans le 10 décembre. Durant toutes ces années, il a travaillé au service des salles de cuves, où il est présentement opérateur d'épurations.

M. et Mme Gagnon se sont mariés en 1928. Le couple a huit enfants: Mme Roland Boulianne (Jeanne), Louis-Georges, employé de l'Alcan, Mme Réal Bellay (Edith), Claude, Mme Jean-Baptiste Bellay (Ruth), R. frère Adélard, Bruno, et Mme Réal Lépérance (Léonie). Durant ses temps libres, M. Gagnon s'occupe "d'un peu de tout", soit les voyages, les quilles, la chasse et la pêche.



M. Claudius Paquet

Fils de cultivateur à Han-Nord, dans les Cantons de l'Est, M. Claudius Paquet aida son père jusqu'à l'âge de 17 ans, après quoi il vint dans cette région pour travailler aux moulins de pulpe de Chicoutimi et dans les chantiers. En 1940, il entra à l'Alcan en qualité de cuviste, poste qu'il détient encore à la salle de cuves no 50. Il aura 25 ans de service aux usines d'Arvida le 10 décembre.

M. Paquet est marié à Mlle Yvette Simon. Le couple a cinq enfants: Réal, Andrée, Mme Raymond Tremblay (Pauline), Louise, et René. Propriétaire, à Chicoutimi, M. Paquet est un amateur de hockey et de baseball.

M. Joseph Gilbert

Après avoir travaillé comme journalier sur le chemin de fer, la construction et dans une briqueterie de Montréal, M. Joseph Gilbert, natif de Baie-St-Paul, entra à l'Alcan, il y aura 25 ans le 11 décembre. Depuis ses débuts aux usines d'Arvida, il a toujours travaillé dans les salles de cuves. Il est présentement opérateur senior à la salle no 50.

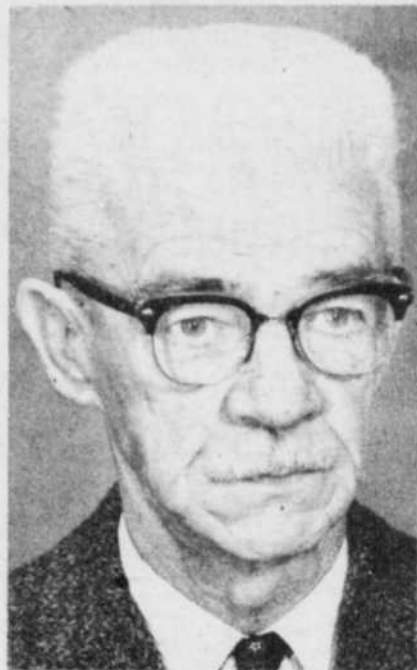
M. Gilbert et son épouse, née Marie-Blanche Labelle, ont six enfants : Mme Raymond Landry (Marie-Rose), René, employé à l'Alcan d'Arvida, Mme Léon Laforce (Pauline), dont le mari travaille comme vérificateur à l'Alcan, Mme Léo Larouche (Denise), Maurice et Lise. M. Gilbert passe une grande partie de ses heures de loisir en faisant du jardinage et en entretenant sa propriété de Chicoutimi.



M. Cyrias Perron

Il y aura 25 ans, le 14 décembre, que M. Cyrias Perron quittait le magasin de son père, où il avait travaillé pendant 15 ans, pour entrer à l'Alcan. Durant ce quart de siècle de service, il a toujours travaillé dans les salles de cuves et est présentement opérateur senior à la salle no 50. Le jubilaire est né à Jonquière en 1906.

M. et Mme Perron, née Céline Tremblay, se sont mariés en 1927. Le couple a 8 enfants : Mme Jacques Matte (Marguerite), Carol, Mme Noël Tremblay (Nicette), Boris, Réal, Marcel, Mme Antoine Lepage (Ginette), et Alain. La famille habite Kénogami. M. Perron se dit chanceux à la pêche et à la chasse, sports qu'il pratique assidûment.



M. Ed. K. Williams

Commis en charge de la photographie au département de la comptabilité, M. Edward K. Williams, natif de St-Gabriel-de-Brandon, fera partie du club des 25 ans le 14 décembre. Gradué de l'Université McGill en agriculture, il travailla 20 ans à Montréal comme chimiste. Après son entrée à l'Alcan, il fut chimiste au laboratoire principal, à la division de la spectrographie et aux installations de l'Isle-Maligne, pour ensuite prendre position au département de la comptabilité, où il occupe le même poste depuis 20 ans.

M. Williams, qui est marié à Mlle Isabella Fortin, occupe son temps libre à entretenir sa propriété ou à voyager. Il espère éventuellement faire un voyage en Europe.



Nouvelles du Club de la Direction

Les travaux de parachèvement du nouveau local du Club de la direction se poursuivent à un rythme qui ne permet plus de mettre en doute le fait que l'horaire prévu sera respecté.

o-o-o-o

L'inauguration officielle aura lieu le 31 décembre, à l'occasion de la danse habituelle de la veille du Jour de l'An. L'inauguration officielle aura lieu le 15 janvier. A cette occasion, plusieurs personnalités seront invitées.

o-o-o-o

Afin de s'assurer que cet événement sera souligné avec tout l'éclat qu'il mérite, les administrateurs ont mis de l'avant la création d'une commission spéciale qui est sous la direction de M. Eugène Bugeaud.

o-o-o-o

Ce dernier a créé trois comités, dont l'un s'occupera de la publicité et du programme-souvenir, l'autre de la réception et enfin un troisième de la soirée.

o-o-o-o

Le coût prévu pour la construction du nouveau local sera, semble-t-il, respecté. Mieux encore, on prévoit même être en mesure de meubler deux salles de plus que prévu. Cependant, les membres du bureau de direction, en administrateurs sages, ne veulent pas se prononcer avant que tout soit terminé.

o-o-o-o

Pour ce qui est du recrutement, l'objectif de 600 membres est largement dépassé, de telle sorte que la campagne est considérée comme close. C'est M. George Mullen qui présidait cette campagne.

o-o-o-o

Pour ce qui est d'un nom pour le nouvel immeuble du Club, disent que l'idée fait son chemin. Il est à peu près certain que les diverses salles porteront des noms spécifiques, mais pour ce qui est de l'immeuble lui-même ?

o-o-o-o

Un concours pourrait être effectivement ouvert pour trouver un nom, à moins que l'histoire de la ville en impose un.



M. GAETAN MATHURIN vient d'être muté de l'usine des électrodes à l'usine de réduction no 2 de l'Alcan à Arvida. Il occupera le poste d'ingénieur du procédé.



M. CLEMENT SIMARD occupe maintenant le poste de technicien de contrôle à l'usine de minerai no 1 de l'Alcan à Arvida.



LE DR R. P. BROWN fait maintenant parti du service du développement des procédés chimiques à l'Alcan d'Arvida. Il était affecté jusqu'à maintenant, au développement des produits chimiques.



M. BENOIT MUCKLE occupe depuis le premier novembre, le poste de technicien en entretien aux usines de minerai de l'Alcan à Arvida.



M. Normand Boucher

Cuviste 15 jours et analyste pendant plus de 24 ans, M. Normand Boucher deviendra membre du club des 25 ans le 13 décembre. Il vint aux usines d'Arvida après avoir été assistant-vérificateur chez Price Brothers et commis de magasin. En qualité d'analyste, il travailla à l'usine de minerai no 1, au laboratoire principal et finalement au département du fluore d'aluminium.

Marié à Mlle Rita Harvey, il est le père d'une fille, Andrée. M. Boucher, qui est né à Chicoutimi en 1910 et qui habite encore cette ville avec sa famille, aime les ballades en auto ainsi que les voyages. Il est également un grand amateur de pêche.



M. P.-Eugène Simard

Contremaître de quart au four rotatif de l'usine de minerai no 2, M. Paul-Eugène Simard fera partie du club des pionniers le 15 décembre. Né à L'Ange-de-la-Barrière, il est venu à l'Alcan après une douzaine d'années comme bûcheron et camionneur. Il est au même département depuis son entrée aux usines d'Arvida.

Marié à Mlle Marie-Blanche Tremblay en 1939, M. Simard est père de 7 enfants, Ronald, Mme Jean-Marc Morin (Pauline), Denise, Thérèse, Ghislain, Yvon et Gaétan. Malgré l'entretien que nécessite sa propriété, M. Simard trouve toujours le temps de suivre une partie de hockey.



M. Osias Villeneuve

Le 16 décembre, M. Osias Villeneuve deviendra membre du club des 25 ans, ayant travaillé au département des ateliers de la mécanique en qualité d'apprenti-machiniste pendant cinq ans, machiniste pendant 20 ans et dernièrement comme outilleur. Natif de Ha-Ha Baie Jonction, il entra à l'Alcan si tôt sorti de l'école.

Marié à Mlle Stella Arsenault en 1946, M. Villeneuve est père de cinq enfants, Thérèse, Jean-Guy, les jumeaux Denis et Rémy, et Monique, tous étudiants. M. Villeneuve, qui est propriétaire à Arvida depuis 1954, est un fervent amateur de lutte et de hockey.

M. Neil E. Lewis est affecté aux usines d'Arvida

M. Neil E. Lewis, ingénieur chimiste vient d'être affecté au service du génie, section de la chimie, à titre d'ingénieur des projets, aux usines de l'Alcan à Arvida. M. Lewis est de retour d'un séjour d'un peu plus de trois ans aux usines de Demarara en Guyane Britannique.

M. Lewis est né en Angleterre. Il a fait ses études à Birmingham où il a obtenu le titre d'ingénieur chimiste en 1960. Il fut alors embauché par la Compagnie Bake Lite Ltd de Birmingham, au service de laquelle il demeura deux ans. C'est alors qu'il s'engagea pour la

Demarara Bauxite Co., filiale de l'Alcan. Il y occupa diverses fonctions, notamment celle de surveillant de la production de l'alumine.



Conseiller à la production "Goldfinger"

Montréal — Alcan peut maintenant se réclamer d'une double connection avec la production cinématographique Goldfinger. C'est ce que révèle la dernière livraison de Compass, publication mensuelle de Aluminium Limited.

On y apprend en effet qu'une certaine quantité d'aluminium Alcan a été incorporée dans la fabrication de l'automobile de James Bond. De plus, une filiale de l'Alcan, Aluminium Industries, s'est assurée, il y a un an, les services d'un des conseillers techniques qui ont collaboré à cette production qui raconte une autre épisode des aventures de l'Agent 007.

M. J. Vincent Matthews, en effet, est entré au service de Aluminium Industries, comme responsable des ventes d'alpâte, avec une expérience unique. C'est lui en effet qui a conseillé les producteurs du film sur la composition de la peinture qui a servi à maquiller le corps de l'actrice Shirley Eaton. Cette peinture couleur or devait notamment présenter aucun danger d'asphyxie résultant d'une obstruction des pores de la peau et devait être facile à enlever. Ceux qui ont vu le film seront d'accord pour vanter les qualités unique du produit fini.

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.

Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez MARCEL MALTAIS, MEUBLES

72a, Ste-Famille
KENOGAMI
547-9356
547-9357

M. Philippe Brais à la division de la production de l'électricité

M. Philippe Brais, ingénieur en électricité, vient d'être nommé ingénieur à la planification pour le réseau électrique, division de la production de l'électricité de l'Alcan au Québec. Il s'occupera plus particulièrement de coordonner les changements à apporter au réseau de production et de la distribution de l'énergie produite par les diverses centrales du groupe Alcan dans le secteur en question. Planifier à court et à long termes, fera également parti de ses fonctions.

M. Brais est né à St-Jérôme, comté de Terrebonne. Il a fait ses études universitaires à McGill, d'où il obtenait le titre d'ingénieur en électricité en 1949. Il fut d'abord à l'emploi de la Gatineau Power; en 1951, il entra au service de l'Alcan, à Beauharnois. En novembre 1954, il était transféré aux usines d'Arvida, puis en 1956, à la Compagnie Electrique du Saguenay, pour revenir aux usines d'Arvida en 1957.

M. Brais est marié à Mlle Suzanne Boivin d'Arvida. Il est le père de 3 enfants. Bien connu pour ses activités sociales, M. Brais a occupé diverses



fonctions au sein de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec, de l'Institut canadien des ingénieurs, etc. Il est conseiller municipal de la ville d'Arvida.

AUBAINES DE NOVEMBRE

POUR DAMES :

MANTEAUX \$67
garnis de fourrure

COSTUMES 1/2 PRIX

LOT DE ROBES à \$8 et \$12

Manteau d'auto
"Car Coat" \$18.88

POUR ENFANTS :

MANTEAUX fillettes

Prix réduits de **20%**

HABITS DE NEIGE

pour garçons et filles, également. **20%**



PALETOTS pour garçons

\$18.88

POUR HOMMES :

PALETOTS \$33

COUPE-VENT

Prix réduits de **33 1/3%**

HABITS \$39

pour hommes à

NOTRE MAGASIN est ouvert le jeudi soir jusqu'à 9 heures

Gagnon Frères

NOUVEAUTES ARVIDA



LES PERSPECTIVES DE L'USINE MODERNE sont en évolution continue comme peuvent le constater ces étudiants en relations industrielles de l'Université Laval, lors de leur visite aux installations de l'Alcan le 15 novembre. M. André Drolet, du Service de la formation du personnel, donne quelques explications à MM. Jules Bélanger, Marc Poulin, Fernand Blair, Gratien Guimond et Roger Cabot.



L'HOMME ET L'OUTILLAGE SONT ESSENTIELS A L'ALCAN semble dire M. Rock Plourde à ces étudiants de 11e année de l'école Guillaume-Tremblay d'Arvida, lors de leur visite aux usines d'Arvida qu'ils ont vues si souvent de l'extérieur. On voit ici MM. B. Tremblay, R. Tremblay, L. Cyr, A. Laganière, R. Bergeron, R. Perron et Rock Plourde.

A VENDRE — FOR SALE

MAISON 2 étages, en briques rouges, 5 ch. à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine moderne, 3 salles de bain, soubassement partiellement fini, grand terrain, garage double, située coin de rues, avec entrée sur deux rues. Paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. à 578-2206 ou 548-4108.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée havresacs, linges d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, veste (parkas), draperies, couvre-pied. Farché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'économie, 208, rue Laure, (St-Mathias), Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

POUR CAUSE DE DEPART POUR L'UNIVERSITE. Une auto sport "M.G.B.", bas millage, 4,000 milles seulement. Trois mois d'usage. Prête à passer l'hiver: anti-gel, réchaud, etc. Voiture très puissante et très élégante. Roues de broche. Une vraie aubaine. Tél.: 543-1239 entre 9 h. a.m. et midi ou encore 6 h. 30 p.m. et 8 h. p.m.

MAISON de 2 logements, 5 pièces chacun, construction récente, située au 254, Cabot, Arvida, M. Clermont Fortin, 755, boul. Centenaire, Jonquière. Tél.: 547-9848 ou 548-5218.

MOBILIER DE SALON très propre, 2 pièces, téléviseur "Marconi" — Chaise de bébé — Cuisinière électrique "Westinghouse", le tout à prix de débarras. Tél.: 547-8164.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, De La Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, De La Picardie. Tél.: 542-2006 ou 542-4225 ou écrire à 847 de la Colline, Ste-Foy, Québec.

RENAULT CARAVELLE '61 pour \$400. S'ad. à 151, Calais, Arvida. Tél.: 548-7284.

VOLKSWAGEN '61, bas millage, en très bon état. Tél.: 548-6989.

REFRIGERATEUR \$25. Equipement de restaurant, machine à B. B. C. Poêle à patates frites, à "hot-dog", à café; refroidisseur "Coca-Cola", gros congélateur, réfrigérateur combiné, système de ventilation, etc. Un terrain 150' x 100', rue Bergeron, Kenogami. Tél.: 542-2616.

METEOR '65, 4 portes, "Rideau" 500, automatique, servo-freins, servo-volant, en très bon état. Une réelle aubaine. Tél.: 548-0830.

SECHEUSE "Frigidaire", 2 ans d'usage seulement, à l'état de neuf. Très bonne aubaine. Tél.: 547-3809.

PONTIAC '65, 4 portes, 7,000 milles - Pontiac '59, 4 portes, hardtop, automatique radio, chaufferette, millage authentique: 39,800 milles. Peinture neuve 2 tons. Aucune offre raisonnable refusée. S'ad. à l'Auberge Centrale de Jonquière, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

FOURNAISE DE PLANCHER à l'huile. Réservoir à eau chaude. Lot de vieux pneus, le tout à prix de débarras. Tél.: 548-6282.

CAMIONNETTE de marque "Dodge", en bon état. S'ad. à 111, Calais, Arvida. Tél.: 548-4518.

MEUBLES A MOITIE PRIX — Mobiliers de salon, divans-lits, chaises-TV remontée à neuf. Tissu 100% nylon et cuirette de qualité. ARVIDA REMBOURRAGE ENR., 244, Simard, Arvida. Tél.: 548-8301.

A PRIX D'AUBAINE — Un beau "car-coat" de suédoise brun, grandeur 14 ans pour fille. Deux "corvettes" de ski de nylon, grandeur 14 et 16 ans. Un paletot gris, grandeur 16 ans pour garçon; le tout presque neuf. S'ad. à 549-3115.

PONTIAC '65, Strato-chief, automatique, V-8, 9,000 milles, en parfait état. Tél.: 548-4132.

OLDSMOBILE '58, 4 portes, hardtop, 50,000 milles, tout équipée, en parfait état. Une réelle aubaine. Tél.: 548-7448.

REFRIGERATEUR 10 pi. cu. "G.E.": \$65. Toiles vénitienne de plusieurs grandeurs. Le tout en excellent état, prix raisonnable. Tél.: 548-8683.

UN PETIT PIANO 4' de haut, fini noyer à l'extérieur et cuivre à l'intérieur, première qualité. Maison 30' x 52' (galeries comprises) sur terrain de 50' x 130', sur coin de rues, face au port de Chicoutimi et tout le ménage (neuf), pour cause de départ. S'ad. à 178 DuRocher, Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-8890.

AUBAINES — Caméra 35mm. avec lentilles téléphoto, grand angle, posemètre, lampes-éclair, trépied, dans un étui. Magnétophone 2 pistes, 2 vitesses pour bobines jusqu'à 7" ayant très peu servi. Le tout en très bon état. Appeler après 5 h. p.m. Tél.: 548-5774.

STOCK DE FAILLITE — Habits pour hommes, différentes grandeurs et modèles. Pour information, appeler 548-8830.

BICYCLE pour culture physique "CCM", en très bon état, ayant peu servi. Tél.: 548-8792.

POUR ABANDON DES AFFAIRES — Lot de téléviseurs portatifs en très bon état, garantie de 3 mois. S'ad. à 260, Lapointe, Arvida. Tél.: 548-8405.

CAISSE ENREGISTREUSE "R.C.A. Allen": \$150. (seconde main). Tél.: 547-9317.

UN MANTEAU LONG en rat musqué. Tél.: 548-4882.

FORD "Fairlane 500" \$60, 2 portes, en très bon état. Prix raisonnable. Tél.: 542-6922.

MAISON SEMI-DETACHEE, 4 pièces, plus ch. de bain, dans le haut et toilette et lavabo dans le bas, chauffage à l'eau chaude, 220v., situé à 240, Alexander, Arvida. Tél.: 548-8066.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, De La Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, De La Picardie. Tél.: 542-2006 ou 542-4225, ou écrire à 847, de la Colline, Ste-Foy, Québec.

DESOTO '56, "fire-flite", 4 portes, hardtop, automatique, servo-freins, servo-volant, en très bon état. Bas millage. Toute offre raisonnable acceptée. S'ad. à 543-0008.

PRIX D'OCCASION - BUICK '54, spécial, parfaite condition, 4 pneus neufs, 2 d'hiver, anti-gel, prêt pour l'hiver. S'ad. à M. Benoit Touzin, 296, Labreque, Arvida. Tél.: 548-8692.

MERCEDES 220 S '60, en très bon état, 4 vitesses avant synchronisées, frein appuyé auto-réglable, siège avant inclinable à volonté, 120 forces de moteur, miroir de jour et de nuit, essuie-glace électrique, 4 pneus d'hiver. S'ad. à 250-A, Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-5375.

A LOUER — TO RENT

LOCAL COMMERCIAL situé dans quartier St-Philippe d'Arvida à louer de préférence pour salon de coiffure. S'ad. à 548-8222 et demander M. Fortin.

LOGEMENT de 5 pièces, eau chaude, entrée 220v., entr. sècheuse, situé dans Jonquière. Libre immédiatement. Peut être visité après 5 h. p.m. sur semaine et en tout temps le samedi ou le dimanche. Tél.: 547-7145.

LOGEMENT de 4 pièces: 2 ch. à coucher, ch. de bain, chauffé à l'eau chaude, situé dans Jonquière, libre immédiatement. Tél.: 542-2288.

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, plus ch. de bain. S'ad. à 548-6385.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., entrée indépendante, meublé, chauffé, situé à Kénogami, 23, rue Ste-Anne. Tél.: 547-3354.

A ARVIDA - LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain, 220v., chauffé, libre immédiatement, situé Centre commercial, en face du magasin Steinberg. S'ad. à 548-4092 le jour et le soir à 548-4037.

FIVE ROOMS HOUSE, with garage situated at 151, St. Denis Street, Arvida. Apply 506 Volta, Arvida. Phone: 543-4283.

LOGEMENT de 4 pièces, eau chaude et douche, entrée 220v., très propre. \$25. par mois. Tél.: 542-6415. Libre immédiatement. Situé à 105, Neilson, Kénogami.

LOGEMENT 2 grandes pièces, plus ch. de bain, chauffé, entrée indépendante, service de buanderie automatique, entrée 220v., meublé, situé dans Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à 548-6743.

MAISON avec garage, comprenant 4 pièces, ch. de bain, située à 151, St-Denis, Arvida. S'ad. à 506, Volta, Arvida. Tél.: 548-4283.

LOGEMENT de 6 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., entrée indépendante, situé dans Jonquière. S'ad. à 658, St-Dominique. Tél.: 542-4339.

QUATRE CHAMBRES AVEC PENSION à 111, Régina, Arvida. Tél.: 548-5194.

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée 220v., entrée indépendante, situé à 233, Alabanel, Arvida. Libre le 1er décembre. Convientrait pour jeune couple. Tél.: 548-8845.

DEUX GARAGES, pour remiser l'auto durant l'hiver. Tél.: 543-8724.

CHAMBRES avec ou sans pension. Tél.: 547-1047.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., entrée indépendante, chauffé, éclairé, situé dans Arvida. Tél.: 548-6938.

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain. Tél.: 549-3010.

LOGEMENT de 5 pièces, entrée 220v., et service pour sècheuse, situé dans la paroisse St-Raphaël de Jonquière. S'ad. à M. Bertrand Gagné, 29, Monseigneur Laval. Tél.: 547-3315.

GARAGE, situé paroisse St-Philippe. Tél.: 548-8065.



DEUX LOGEMENTS de 3 pièces, plus ch. de bain, avec tuile sur planchers, chauffés, entrée indépendante, 220v., assez modernes, très propres, situés dans Chicoutimi. Tél.: 543-3803.

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., entrée indépendante, situé à 60, boul. St-Louis, St-Jean-Eudes. Libre immédiatement. Tél.: 548-8675.

GARAGE pour remiser autos ou chaloupes — Aussi, chambre meublée, endroit tranquille. S'ad. à 228, Davis, Arvida. Tél.: 548-4807.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., situé à Kénogami. Tél.: 542-4411.

LOGEMENT de 3 pièces, moderne, chauffé à l'eau chaude, contrôle individuel, \$52 par mois, situé rue Berthier, Arvida. Tél.: 548-8656.

DEUX APPARTEMENTS meublés, chauffés et éclairés, entrée 220v., entrée indépendante. \$55.00 par mois. Tél.: 548-6838.

PETITE MAISON de 4 pièces, plus ch. de bain, idéal pour petite famille, située boul. St-François, voisin de l'auberge Halfway Inn, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-4623.

DIVERS

OFFRE DE SERVICES — Une dame offre ses services pour tout genre de couture et confection de chapeaux. Tél.: 548-8537.

DEUX JEUNES FILLES offrent leurs services pour garder des enfants, dans Arvida. Tél.: 548-6237.

ECHANGERAI une maison de 2 logements à Arvida, chauffage central, contre un plain-pied à Chicoutimi, avec chauffage. Pour de plus amples informations, communiquer à 548-6573.

ON EST PRIE DE NOTER qu'une nouvelle série de cours de danse de tous genres débutera au Foyer des loisirs d'Arvida vendredi, 19 novembre à 8 h. p.m. Pour de plus amples informations, s'ad. à 548-8504 - M. Michel Perron - 548-6842, Mlle Régine Tremblay.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

Arvida
Remboursement Enr.
Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

Remerciements

Mme Jos Duquet et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Jos Duquet survenu le 28 octobre.

CHAMBRES
pour touristes
M. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

GUY AUTOMOBILE
Guy Mercier, prop.
Natif et résidant de Chicoutimi
426, Montcalm — Chicoutimi

50
AUTOMOBILES
EN CONDITION
DE ROUTE
EXEMPLES
PLYMOUTH '64
automatique, radio
sedan avec balance
de 3 ans de garantie
de millage **\$2,350**
CHEVROLET '62
automatique, radio,
sedan, condition
A-1 **\$1,450**
CHEVROLET '58
automatique,
très belle condition **\$750**

Ces automobiles sont garanties à 100%. Aucun comptant requis, conditions faciles de paiement.
Achetez automobiles succession
facilités ou de particuliers
Au comptant.
4 VENDEURS
à votre disposition pour vous
bien servir
Tél.: 549-3320-21

A votre service depuis 25 ans.
GILBERT GAGNÉ
IMMEUBLES Ltée.
● Achat ● Vente
● Echange
Pour résidences, commerces, immeubles à revenus, dans la région Saguenay-Lac-St-Jean, spécialement Jonquière, Chicoutimi.
Plain-pied, 3 chambres, coin de rues Bienville et Lanier.
Plain-pied, 3 chambres, situé rue St-Jules, Jonquière.
Maison 1½ étage, 4 chambres, rue Ortona, Arvida.
S'adresser à :
209 St-Dominique,
Tél.: 542-6846
JONQUIERE
Gilbert Gagné, Jonquière
Pierre-H. Lagacé, Chicoutimi
Aimé Harvey, Jonquière
Léopold Lagacé, Chicoutimi

A VENDRE
DEMI-DUPLEX
de 2 chambres
DEMI-DUPLEX
de 3 chambres
PLAIN-PIED
MAISON
deux étages
Tél.: 548-4995

DOMAINE
BOIS-JOLI
Réservez votre terrain immédiatement. \$12.00 par mois. Pas de comptant. Nouveau quartier résidentiel.
S'adresser à 543-5509

DEVENEZ UN CLIENT SATISFAIT...
ACHETEZ UNE DE NOS VOITURES USEES
Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagées et portent la garantie "GOODWILL"
BEAUMONT '65 convertible, V-8, radio **\$2,595**
PONTIAC '65 Parisienne hardtop, 4 portes **\$3,495**
CORVAIR '65 Corsa, sport **\$2,595**
DODGE '64 transmission automatique, 8 cylindres **\$1,995**
Tél.: 547-2626
VISITEZ NOTRE SALON DE L'AUTO
Saguenay Automobile Ltée
coin Nelson et Price
KENOGAMI
Autos Neuves et Usagées

Les bureaux de poste pris d'assaut; 30,000 lettres du timbre de Noël dans le courrier de la région

Le Comité régional de défense contre la tuberculose a pris d'assaut les bureaux de poste de nos quatre comtés, mardi de cette semaine, en semant dans le courrier 30,000 lettres contenant des timbres de Noël. L'objectif est de recruter des fonds pour intensifier les campagnes d'éducation et de dépistage, ainsi que la recherche et l'organisation scientifique plus poussée, en vue de triompher d'une maladie toujours contagieuse, toujours sournoise, et d'autant plus dangereuse que le public la croit bel et bien vaincue, ce qui n'est pas le cas.

Voilà, en substance, le résumé des messages prononcés mardi soir à l'hôtel de ville de Chicoutimi par les organisateurs de la campagne. Depuis quelques années, c'est M. J.-Eugène Houde, directeur du personnel à la compagnie Forces Motrices du Saguenay, qui assume la présidence régionale de cette campagne du timbre de Noël. Il a déclaré, à l'occasion d'une conférence de presse, que l'objectif de l'an dernier était de \$10,000, mais que les souscriptions populaires n'ont atteint que \$7,488.30.

Malgré tout, en raison des dépenses prévues, on a fixé l'objectif de 1965 à \$15,000.

Depuis deux ans, 16,000 personnes se sont fait radiogra-

phier dans la région. Le nombre des nouveaux cas de tuberculose dans le Québec s'est

accru de 20% en 1964. Ce pourcentage ne reflète pas nécessairement une telle détérioration de la situation, l'une des explications que l'on donne est que le dépistage plus intense a permis tout simplement de localiser un plus grand nombre de malades qui s'ignoraient.



CITE D'ARVIDA

APPEL D'OFFRES

La cité d'Arvida recevra des soumissions cachetées portant la mention suivante :
"INSTALLATION DE SIGNAUX LUMINEUX".

Les travaux consistent à installer des signaux lumineux aux intersections suivantes dans la cité d'Arvida :

- a) rue Mellon et Place Davis;
- b) rue Mellon et Chemin Deschênes;
- c) rue Mellon et rue LaSalle;
- d) Boulevard Taschereau et barrière nord d'Alcan.

L'entrepreneur devra fournir et installer les bases en béton de ciment, les canalisations souterraines, etc. L'équipement nécessaire au bon fonctionnement des signaux lumineux sera fourni par la Cité.

Les plans et devis pourront être obtenus à l'hôtel de ville de la cité d'Arvida, Chambre 26, à compter de la parution de cette offre. Un dépôt de \$10.00 sera exigible pour l'obtention des plans et devis.

Les soumissions, sous pli cacheté et portant la mention indiquée plus haut, sont rapportables au plus tard le 29 novembre 1965, à 5:00 heures p.m., (heure normale de l'Est) au bureau de l'ingénieur-gérant de la Cité, hôtel de ville, Arvida.

Les soumissions seront ouvertes lors d'une assemblée spéciale qui sera tenue lundi, le 29 novembre 1965 à 8:00 heures p.m. (heure normale de l'Est) et les soumissionnaires sont invités à assister à leur ouverture.

Le présent avis est donné en conformité des articles 609-b et suivants de la Loi des Cités et Villes.

La cité d'Arvida ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

DONNE A ARVIDA, P. Q., ce 18e jour de novembre 1965.

Georges-E. CARRIER
secrétaire-trésorier.

Classement de la ligue Junior

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts	Pun.
Jonquière	10	8	2	0	58	33	16	189
Port-Alfred	10	7	3	0	37	24	14	215
Dolbeau	10	5	4	1	42	40	11	234
Alma	10	4	6	0	32	39	8	281
Arvida	10	4	6	0	30	43	8	209
Chicoutimi	10	1	8	1	25	45	3	221

COMMENÇANT SAMEDI LE 27 NOVEMBRE

JOSE LITO

Plein de feu à 17 ans! *Ardent!* *Amoureux!*

EN COULEURS
EN SCOPE
ET EN MUSIQUE

LE GONDOLIER

Une vie d'aventures

2^{ème} GRAND FILM

L'excellent Gert FROBE
vedette de
"Gold Finger"
dans

au nom de Dieu

IMPERIAL CHICOUTIMI et BELLEVUE JONQUIERE

À ne pas manquer

UN SOIR SEULEMENT A JONQUIERE!

Les humoristes no 1!
Gagnants du meilleur disque fantaisiste



4 semaines triomphales à la Casa Loma de Mtl

2 soirées à guichet fermé au Palais Montcalm de Québec

UN RIRE A CHAQUE SIX SECONDES

VENDREDI, 19 NOV. A 9 H. 30

Billets: \$2.50 à \$3.50

CINEMA BELLEVUE JONQUIERE

SERVICE RADIO TV

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

CAPITOL - CHICOUTIMI TEL.: 543-3097

COMMENÇANT SAMEDI LE 20 NOVEMBRE TRES GRAND SPECIAL

Un film de ROGER VADIM

LE VICE AU PAROXYSMES DES PASSIONS, UNE DANSE D'ENFER!

ANNIE GIRARDOT ROBERT HOSSEIN CATHERINE DENEUVE

LE VICE ET LA VERTU

COMME 2^e FILM

"LE VOLEUR DE MILLIONS" avec Peter Foss
EN COULEURS

VOUS ENTRAÎNERA AUX 4 COINS DU MONDE!

SAM. ET DIM. REPRES. CONT. COMM. A 1 H. P.M.

A NOTER: LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS EN PRESENTANT LEUR CARTE SAMEDI EN MATINEE ET DU LUNDI AU VENDREDI AU PRIX DE 50¢

LE VICE

SOUmise A TOUS SES INSTINCTS!

LA VERTU

DEVENUE LA PROIE DU DEMON!



LE MAL

LE FRISSON DU SADISME!

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 11H
Tél. : 543-3138

2e SEMAINE DE SUCCES !

Première Fois EN FRANÇAIS! 2e SEM.

TECHNICOLOR

GOLDFINGER

SEAN CONNERY

dans le rôle de **JAMES BOND**

AGENT 007

AUSSI

L'ÉPÉE ENCHANTEE

EN COULEURS

avec BASKI BATHORNE ESTELLE WINWOOD GARY LOCKWOOD



HERMAS GRENIER MUTE A CHUTE-DES-PASSES — Les membres du personnel du magasin de l'usine Alcan d'Isle-Maligne ont rendu hommage à M. Hermas Grenier, commis de magasin, avant son départ pour Chute-des-Passes. Dans l'ordre habituel, après la présentation d'un cadeau, M. Azarias Boivin, magasinier à I.-M., et M. Grenier, au milieu du groupe d'amis.

Remerciements de la famille D'Amours

Mme Cyrille D'Amours et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Cyrille d'Amours, le 22 octobre dernier.



PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

NOV. 20 TO 26 SAT. TO FRI. FIRST SHOWING

JERRY ON A WILD WARD-PATH AS HE GOES FROM BED TO NURSE !

JERRY LEWIS as The DISORDERLY ORDERLY

TECHNICOLOR

CO-STARRED BY GLENDA FARRELL EVERETT SIDANE KAREN SHARPE KATHLEEN FREEMAN and SUSAN OLIVER

Title Song Sung by Sammy Davis

ALSO

CARROLL BAKER IS THE POWDER

GEORGE MAHARIS IS THE FUSE

Sylvia IS THE BLAST!

CO-STARRED BY JOHNNIE ORLÍ PETER LAMFORD VIVICA LINDFORS EDMOND O'BRIEN ALDO RAY ANN SOTHEBORN LLOYD BOCHNER

Produced by MARTIN H. POLL Directed by GORDON DOUGLAS Screenplay by STONEY BOEHRM - "FOLLY" - E. V. CUMMINGS - "GALTY" - PAUL HENREY

EVERY EVENING AT 8:00 P.M. NEWS AND SHORT SUBJECT

LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS EN PRESENTANT LEUR CARTE DU LUNDI AU VENDREDI AU PRIX DE 50¢

MATINEE POUR ENFANTS SAMEDI, 20 NOV. A 1h.30 P.M. "GOLIATH contre les GEANTS"

Un film d'action en couleurs
Prix d'entrée : 25¢

Theatre IMPERIAL

COMMENÇANT SAMEDI le 20 nov. en grande primeur

GRAND SPECIAL

LE FILM SENSATION DE L'ANNEE! POUR ECHAPPER A SES ASSASSINS, IL SE REFUGIE DANS UN CAMP DE NUDISTE.

PAS DE LAURIER POUR LES TUEURS

COULEURS

AVEC

PAUL NEWMAN

ELKE SOMMER

2 GRANDES PRIMEURS —
2 FILMS EN COULEURS —
2 FILMS D'ACTION - D'AMOUR

AUSSI

CAPITAINE SINBAD

TECHNICOLOR WONDRASCOPE

GUY WILLIAMS

ENFANTS SAMEDI LE 20 NOV. A 1h. P.M. Prix d'entrée : 25¢

LE FILM D'AVENTURES EN COULEURS **CAPITAINE SINBAD**

EN WONDRASCOPE AVEC GUY WILLIAMS

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12



JEUDI, 18 NOVEMBRE 65

10.30 Nouvelles anglaises
 11.00 Télévision scolaire:
 "Promenade dans la nature"
 11.30 Dessins animés
 12.00 Touche-à-tout:
 1.00 Horaire commenté
 1.05 Siège réservé:
 "La fosse aux serpents"
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprises
 5.00 Les cadets de la forêt
 5.30 Les croquignoles
 6.00 Panorama:
 7.00 En première
 7.30 Arrêtez-les
 8.00 Tous pour un
 8.30 Les incorruptibles
 9.30 Deux millions de femmes
 10.00 L'heure du concert:
 Concert varié: Schubert, Liszt
 11.00 Téléjournal
 11.19 Supplément régional
 11.26 Nouvelles du sport
 11.30 Sur 16 MM:
 "Calypso" adultes des réserves

New York à Montréal
 10.15 Votre choix
 10.45 Film:
 "Croyez-vous Edith Piaf?"
 11.00 Téléjournal
 11.16 Nouvelles du sport
 11.30 Cinéma:
 "Les snobs" Inacceptable

10.30 Caméra '65
 11.00 Téléjournal
 11.19 Supplément régional
 11.26 Nouvelles du sport
 11.30 Cinéma:
 "Don Gesaldo No. 2"

MARDI, 23 NOVEMBRE 65

10.30 Nouvelles anglaises
 Hymn Sings
 11.00 Télévision scolaire:
 "Civilisation"
 11.30 Dessins animés
 12.00 Touche-à-tout:
 Mardi Editorial
 1.00 Horaire commenté
 1.05 Siège réservé:
 "Le couturier de ces dames"
 en vedette: Fernandel
 adultes des réserves
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprises
 5.00 Bob Morane:
 "Le temple des crocodiles"
 5.30 Ti-Jean Caribou
 6.00 Panorama:
 "Le jugement des flèches"
 en vedette: Rod Steiger
 adultes
 8.00 Septième Nord
 8.30 Route 66
 9.30 De 9 à 5
 10.00 Super production:
 "S.O.S. Scotland Yard"
 adultes et adolescents
 11.00 Téléjournal
 11.19 Supplément régional
 11.26 Nouvelles du sport
 11.30 Super production: (suite)
 "S.O.S. Scotland Yard"
 adultes et adolescents
 12.30 Destination danger

MERCREDI, 24 NOVEMBRE 65

10.30 Nouvelles anglaises
 Tommy Hunter Show
 11.00 Télévision scolaire:
 "Les forces de la nature"
 11.30 Carnet de voyage
 12.00 Touche-à-tout:
 concours 4-5-6
 1.00 Horaire commenté
 1.05 Siège réservé:
 "Une âme perdue"
 en vedette: Ray Milland
 adultes
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprises
 5.00 Thierry-la-Fronde:
 "Moi, le roi"
 5.30 Aigle noir
 6.00 Panorama:
 Tirons ensemble
 7.00 Denis la petite peste
 7.30 Dernier recours
 8.00 Le bonheur des autres
 8.30 Cinéma de Paris:
 "Un condamné à mort s'est
 échappé"
 10.15 Cartes sur table
 10.45 Histoire de civilisation
 11.00 Téléjournal
 11.19 Supplément régional
 11.26 Nouvelles du sport
 11.30 Théâtre de la peur:
 "Le masque"
 En vedette: Vincent Price
 adultes

Assistant universitaire

CHICOUTIMI — Sur recommandation du doyen de la faculté de médecine de l'université Laval, le docteur Léopold Genest, assistant dans le département de radiologie et de radiothérapie de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, a été nommé assistant universitaire dans le département de radiologie de cette faculté.

Les professeurs de Lapointe

KENOGAMI — M. Edouard Lapierre a été élu récemment à la présidence de l'Association des professeurs du comté de Lapointe. Les autres membres du nouveau conseil sont, Mlle Paquerette Allard, vice-présidente, M. Marcel Robert, secrétaire exécutif, Mlle Estelle Lalancette, trésorière, Mlle Lise St-Martin, secrétaire-archiviste, M. Rosaire Lebel, en charge du comité de la Convention collective, Mlle Céline Gagnon, préposée au comité des rencontres sociales, M. Jean-Paul Bussièrès, comité de la législation, Mlle Gisèle Tremblay, préposée à la classification et responsable du journal et M. Dieudonné Langlois, responsable du comité de la constitution.

Interdictions

QUEBEC — Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche rappelle aux fervents de l'auto-neige et du traîneau-automobile que la loi leur défend de circuler dans les ravages du caribou tout aussi bien que dans ceux de l'original et du chevreuil. Le bruit que cause le ronronnement de ces appareils déranger le gros gibier et le force à quitter ses ravages en l'exposant à l'épuisement, voire à l'inanition. Il est également interdit aux avions de survoler en rase-mottes les troupeaux de caribous.

Majorité d'Alcide Simard : 305

ALMA — Le président d'élection du comté de Lac-Saint-Jean, au fédéral, M. Oswald Fleury, a présidé, lundi, au recomptage officiel des votes de l'élection du 8 novembre. Une fois inclus les votes des bureaux provisoires et les votes des militaires, la majorité du député élu, M. Alcide Simard, du Ralliement des créditistes, est établie à 305 voix sur son plus proche opposant, Me Réal Harvey, libéral, avec 5,642 voix contre 5,337. M. Marcel Lessard, député sortant, a obtenu 4,736 votes, Me Fernand Côté, NPD, 1,477 et M. Vianney Guillemette, PC, 532 votes. M. Alcide Simard a retenu 31.8% des votes acceptés.

Certificats de la P. C.

ARVIDA — Quelque 73 élèves qui ont suivi les cours d'organisation d'opération et de sauvetage donnés par la Protection Civile ont reçu leurs certificats, hier soir, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au Club social des policiers, sur la route 16A. Des cartes de membres de la PC ont également été remises à 17 femmes qui ont suivi les cours de soins à domicile donnés par l'Ambulance St-Jean.

Stationnement à Kénogami

KENOGAMI — Le maire de Kénogami, M. Alonzo Gravel, demande aux automobilistes de cette ville de ne pas stationner leur auto le long des rues durant la nuit pour permettre le déblaiement de la neige. Des billets d'avertissements ont déjà été distribués. D'ici 2 ou 3 semaines, les automobilistes sans garage pourront laisser leur auto gratuitement sur le terrain de stationnement au coin des rues King George et Lapointe, durant la nuit.

Le Palais de justice d'Alma

ALMA — Le Conseil municipal d'Alma, lors de sa première assemblée, depuis la récente élection, a été saisi d'une demande du ministère des Travaux publics du Québec pour l'agrandissement du Palais de justice. Avant de s'engager davantage, le conseil a retenu les services d'un architecte, pour faire une étude du coût d'un 3e plancher avec ascenseur, et négociera avec le gouvernement un loyer qui serait en relation avec cet investissement. Les autorités d'Alma se demandent jusqu'où Alma doit faire les frais de l'établissement dans la ville de tous les services judiciaires.

VENREDI, 19 NOVEMBRE 65

11.00 Nouvelles anglaises
 Juliette
 11.30 Safari
 12.00 Touche à tout:
 1.00 Horaire commenté
 1.05 Long métrage:
 "La toile d'araignée" adultes
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprises
 5.00 Radisson
 5.30 Popeye
 6.00 Panorama:
 Ciné-Panorama:
 "La caravane héroïque"
 adultes, adolescents
 8.30 Cinéma international:
 "Jeux précoces"
 adultes, des réserves
 10.15 Les couche-tard
 10.45 Michelle
 11.00 Téléjournal
 11.19 Supplément régional
 11.26 Nouvelles du sport
 11.30 Sur 16 MM:
 "Dangereuse aventure" adultes

7.00
Walt Disney présente
Rapide... droit devant!
aux pays des ours

8.00 Music-Hall
 9.00 Théâtre d'une heure:
 "La cruche cassée"
 10.00 Conférence de presse
 10.30 Au jour le jour
 10.45 Le Québec en marche
 11.00 Téléjournal
 11.16 Sports-dimanche
 11.30 Sur 16 MM:
 "Tarawa Deachhead" adultes
 avec Kerwen Mathews, Julie Adams, Ray Danton.

LUNDI, 22 NOVEMBRE 65

11.00 Nouvelles anglaises
 Don Messer
 11.30 Film
 12.00 Touche-à-tout:
 concours 4-5-6
 1.00 Horaire commenté
 1.05 Long métrage:
 "Appelez Nord 777" adultes
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprises
 5.00 Les enquêtes Jobidon
 5.30 Atôme et Galaxies
 6.00 Panorama:
 émission Société St-Jean
 Baptiste
 7.00 Cha-Ri-Dan
 8.00 Les belles histoires
 8.30 Face à la musique
 9.00 Bras dessus bras dessous
 9.30 Canada '69:
 La Saskatchewan

SAMEDI, 20 NOVEMBRE 65

9.15 Cours universitaires:
 "Géographie humaine"
 10.00 Cours universitaires:
 "La civilisation traditionnelle
 du Canada français."
 10.45 Cours universitaires:
 "Éléments d'anthropologie"
 11.30 Défilé du Père Noël
 12.30 Golf et tennis
 1.30 Robin des bois
 2.00 Football canadien
 4.30 Echos du sport
 5.00 Cinéma:
 "Sur le chemin des géants"
 No. 4
 6.30 Claire-Joie
 7.00 Jeunesse oblige:
 "Variété"
 8.00 La poule aux oeufs d'or
 8.30 La soirée du hockey:

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 18 NOVEMBRE 65

12.00 La 12ième HEURE
 12.45 TOAST et CAFE
 1.45 36-24-36
 2.00 SUPER BINGO
 2.30 EN MATINEE:
 "L'amour n'est pas un péché" adultes
 4.00 TELE BONBON
 4.15 Dessins Animés
 5.30 Epée de Florence
 6.00 TELE-MAGAZINE
 6.30 Nouvelles, Météo, Sports
 6.45 CINE ROMAN
 7.00 CINE POLICIER
 7.30 QUI DIT VRAI
 8.00 A LA CATALOGNE
 8.30 CINEMA KRAFT
 "Jugez les bien"
 adultes des réserves
 10.00 ADAM OU EVE
 10.30 NOUVELLES
 10.45 FIN SOIREE
 "La vallée des géants" adultes
 12.05 HORAIRE

5.00 Rampe Sportive
 5.30 Journal des Jeunes
 6.00 Samedi Sports
 6.30 Coin du disque
 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
 8.00 Comment? Pourquoi?
 8.30 CINE SPECTACLE:
 "Dieu seul m'arrêtera" tous
 10.00 Au nom de la loi
 10.30 Nouvelles
 10.45 FIN SOIREE:
 "Par West" adultes et adolescents
 12.05 Horaire

DIMANCHE, 21 NOVEMBRE 65

12.00 Création du monde
 12.30 Toute la ville en parle
 12.45 Bridge pour tous
 1.00 Film O.N.F.
 1.30 Tirez sur l'invité
 1.45 Image de France
 2.00 CINEMA:
 "Le maître de Lassie" tous
 3.30 Point de vue
 4.00 Carrières
 4.30 Télé Quilles
 5.30 Petits Bonshommes
 6.30 Jeunes talents Catelli
 7.00 CINE SPECTACLE:
 "Les gens de la nuit" adultes des réserves
 8.30 Belle Epoque
 9.00 Perry Masson
 10.00 Bon Voyage
 10.30 Nouvelles
 10.45 Québec en marche
 11.00 Face à Face
 11.45 Horaire

LUNDI, 22 NOVEMBRE 65

12.00 La 12ième HEURE
 12.45 Toast et Café
 1.45 36-24-36
 2.00 Super Bingo
 2.30 EN MATINEE:
 "Sept hommes une femme"
 à déconseiller
 4.00 Télé Bonbon
 4.15 Dessins animés
 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
 5.30 Rin Tin Tin
 6.00 Télé Magazine
 6.30 Nouvelles, Météo, Sports
 6.45 Ciné Roman
 7.00 Vikings
 7.30 Hong Kong
 8.30 Ma sorcière bien aimée

VENREDI, 19 NOVEMBRE 65

12.00 La 12ième HEURE
 12.45 TOAST et CAFE
 1.45 36-24-36
 2.00 SUPER BINGO
 2.30 EN MATINEE:
 "Quartier sous le sol"
 Non côté sujet à caution
 4.00 TELE BONBON
 4.15 Dessins animés
 4.30 Zoo du Capt. Bonhomme
 5.30 Homme invisible
 6.00 Télé Magazine
 6.30 Nouvelles, Météo, Sports
 6.45 Ciné Roman
 7.00 Détectives
 7.30 EN PREMIERE:
 "Espionnage à Tokio"
 adultes des réserves
 9.30 M. Banco
 10.00 Famille Stone
 10.45 FIN SOIREE:
 "Sylvie et le fantôme"
 adultes et adolescents

SAMEDI, 20 NOVEMBRE 65

12.00 Roulotte du Bros Bill
 1.00 Dessins animés
 1.30 Sur le matelas
 2.30 Disco Six
 3.30 Intrigues à Hawaï
 4.30 Signe du Temps

101st. Annual Teachers' Convention Held In Montreal

Highlights of the 101st. Annual Convention of the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec, held in Montreal on November the 4th. and 5th. (which was attended by a large number of local teachers) included addresses by prominent speakers and noticeable co-operation between Protestant and Catholic authorities in the field of education, plus a closer liaison with French-language teachers' groups.

Quebec's Deputy Minister of Education, Arthur Tremblay on the subject of vocational training said Quebec expenditures in technical and vocational education "have nearly doubled in the past three years", and that English-speaking students should be more aware of the potential of the system. (The system comprises 22 institutes of technology and 45 trade schools in the province.) Richard C. Nolan, director of the Laval Institute of Technology pointed out that half

the technological students in Canada are in Quebec, and while asking for "full acceptance of technological education as the logical outcome of school studies for the majority of high school graduates", deplored the "strong prejudices we entertain against education that is in any sense practical".

Referring to the possibility of religious barriers with in the framework of the education system in the province, M. Tremblay remarked "Protestants and Catholics must co-operate so that each group will have their say in the development of education as a whole". According to Mr. H.D. Allen, principal of the High School in Arvida, co-operation was the key-word of this year's convention, along with the optimistic attitude that prevailed. He observed "The green and gold of the MacDonald College blazer — the mark of the youthful Quebec Protestant teacher — and the white and black of the habits of a number of teaching orders of nuns were seen side by side for the first time in a century of teachers' conventions." Progress indeed!

First Class Musical Programme In Jonquiere

The inauguration of the Salle des Arts of the Jonquiere college will take place from 15th. to the 17th. of January, 1966, and an excellent musical programme has been lined up in conjunction, commencing with a Beethoven and Bartok concert by the Quebec Symphony Orchestra, composed of 60 musicians, in which the Bartok concerto will make its North American debut. The violinist, Suzuki is soloist and François Bernier, conductor. (An attempt will be made to televise this performance.) The programme on the 16th. will be given by students, while on the 17th. the Grand Canadian Ballet Company, directed by Ludmilla Chiriaeff, will perform. Mr. Raymond Belleau of Arvida is president of the inauguration committee of the Jonquiere auditorium.

Registration For Powell Park Hockey

Boys of Atom, Mosquito, Pee-Wee and Bantam Hockey age are invited to register for Powell Park hockey on Sunday 21st at 1:00 P.M. at the Foyer des Loisirs. Weather permitting, hockey activities should get underway early in December.

This year's executive consists of P. Duclos as President, K. Doward as Vice-President, C. A. Tectonidis as Secretary-Treasurer, D. Findlay as Atom League Convenor, P. Marshall as Mosquito League Convenor, R. Parisé as Pee-Wee League Convenor, M. Godbout as Bantam League Convenor, B. Fox as Midget League Convenor and G. Hutchin as Chief Referee. Parents willing to help are asked to contact any of the persons named above.

Final Touches To "Mary, Mary"

The Players' production of "Mary, Mary" is now entering its last week of rehearsal for what promises to be a most entertaining and amusing performance. The set this year has been designed by Shirley Browne, constructed by Robbie Gurr and painted by Mike Roberts with lighting by Doug Gorman. The wardrobe for the ladies in the cast is kindly being provided by Cecile Duval Inc. of Chicoutimi. The production staff have been greatly aided this year by the general renovation of the hall and stage facilities carried out at the Foyer des Loisirs. Tickets for the performance, which takes place Thursday and Friday November 25th. and 26th. cost \$1 each, and are available through Mr. Peter Wigram at 548-4538 (after 5 p.m.) and at 548-4611, local 2506 during the day. Mrs. L. Lacey may be contacted at 548-7587, and members of the Players are also selling tickets, for which an additional 50 cents will be charged for reservation privileges, payable at the time of the performance.



DR. J. P. McGEER, President of the Saguenay Valley School Commission has been elected President of the Quebec Association of Protestant School Boards. Dr. McGeer is also a member of the committee of the Superior Council of Education in Quebec.

Messages of Thanks

Mrs. Cecil Condon and family wish to thank the many friends and acquaintances who showed such kindness and sympathy in their recent bereavement.

Mr. Brian MacDonald and family offer their sincere thanks for the many acts of kindness and affection shown them during their recent loss. The many gestures of sympathy were much appreciated.

Mrs. Donalda Beatteay and family would like to convey their heartfelt appreciation to those kind persons who showed them sympathy and understanding in their recent loss.



MR. F. DAGG RECENTLY DONATED NEW CANADIAN FLAGS TO THE SCOUT, GUIDE AND CUB PACKS in Arvida. Last Monday evening scouts and cubs of the first Arvida Group were proud recipients at the above ceremony. Two flags are used by each pack, one for ceremonial purposes, the other for weekly meetings.

Saguenay Valley Home And School Sponsors Workshops

The Saguenay Valley Home and School Association is again sponsoring work shops which will consist of classes in Art, Recorder and Drama. All children in the region are eligible for these courses. Mr. Tony Akerman will teach sketching and water colouring and the fee is \$25 for 20 lessons, materials included. Mrs. E. Lank will take the recorder group this year and lessons will commence after the Christmas holidays for this class. The cost is \$20 for tuition, with recorders and books being purchased separately. The Drama class directed by Mrs. J. Deutschman will include the staging of plays, a Chinese production being first on the programme. The fee will be \$25 to cover plays and materials.

Registration for these classes takes place Saturday, November 20th. in the girls art room at the Saguenay Valley

Elementary school from 10.30 a.m. to 11.30 a.m. Any additional information may be obtained from Mrs. G. Beals (548-6219) or from the teachers of the classes. The fee, payable at the time of registration may, if desired, be paid in instalments i.e. one-half at the time of registration and the balance on February 1st. It should be noted that sewing classes will be available if numbers warrant it, and this will be supervised by Mrs. Beals to whom inquiries should be made.

The Home and School executive this year consists of Mr. E. Lank, president, Mr. J. Deutschman, vice-president, Mrs. B. Monahan, secretary, Mr. G. Salter, programme, Mr. Kinsman, treasurer, membership, Mrs. Percival and Mrs. Tennier, refreshments, Mrs. Findlay, and scholarship fund, Mrs. Hunt and Mr. Percival. Members at large are Mr. Buttery (Chicoutimi), Mrs. McDermott (Kenogami), Mrs. Richardson (Riverbend), Mrs. Deutschman (Arvida) and Mr. Larner (Bagotville).

Sudden Death Of Mr. Walter Beatteay

Mr. Walter Beatteay, an Arvida resident for many years, died suddenly on November 7th in the Saguenay General Hospital after an illness lasting several months. Mr. Beatteay who was 61 was personnel assistant in Arvida Works Electrical Dept. and had been in the company's service for 39 years. He was a native of St. John's New Brunswick and a familiar figure in the Arvida First United Church congregation, from where he was buried after a funeral service on November 10th. Left to mourn him are his wife, Donalda, and children, Ross of California, Morna (Mrs. Albert Gibbs of Toronto) and Mrs. Sharon McKee of Arvida. Also his sisters Mrs. Leanoire Armstrong of St. John, N. B. Alberta Beatteay of Halifax, Mrs. Erma Hutchings of Moncton, and Mrs. Sybil Mitchell of St. John to the bereaved family the Lingot wishes to offer deepest sympathy.

Rehearsals For Christmas Carols

Activities of the Arvida Choral Society for the current season are already under way. Rehearsals for the Christmas Carols will commence Thursday evening, at 8.00 P.M. in the Saguenay Valley Elementary School. As everyone knows, it has now become a tradition for the Choral Society to visit the different hospitals during the holiday season in order to render seasonal carols. This year, lessons in music reading will be given during the rehearsals.

Those wishing to become members of the Choral Society may still do so by communicating with Mr. L. J. Regimbal, at 548-6150, or Mr. H. O. Byleveld, at 548-4562.



MR. PETER BROWNE extreme right is conducting a class in IBM computing. These evening classes are held twice weekly and a number of interested ladies are students.



By Reidy Smith

REMEMBRANCE DAY 1965 was duly marked on Sun., 14th November by parade of Legionnaires, Military & Band, and laying of wreaths on Cenotaph. It was, as ever, cold. "Last Post" sounded, the Pdrés prayed. Anthems played. As they marched off, quickstep quickened as weather thickened. November weather is unpredictable, but never is the most delectable. To finger a clarinet or cornet, frosty air stings 'em like a hornet. Drums, of course, can always beat it, faster & faster and thereby heat it.

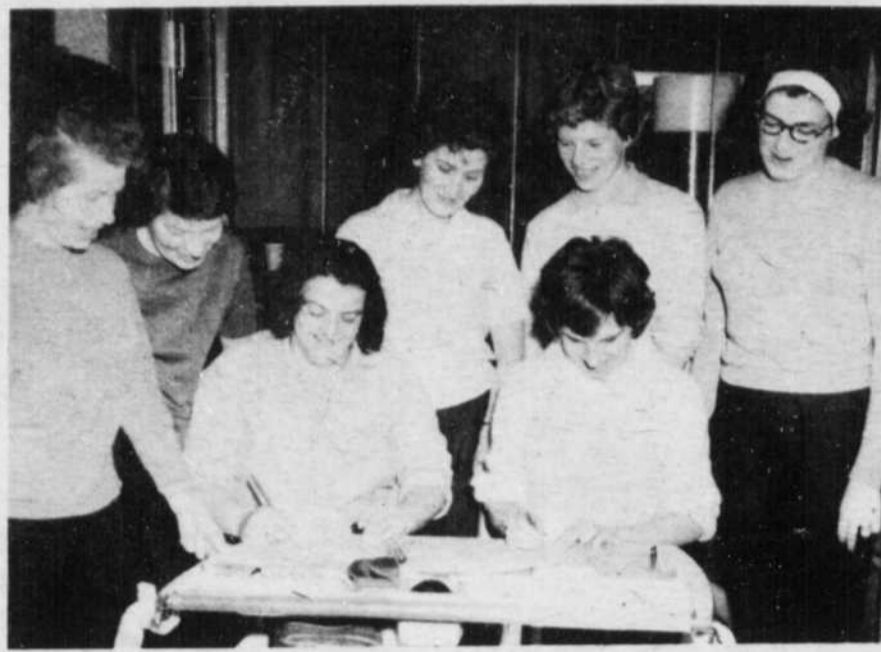
KIWANIS CLUB, Nov. 10. - Rev. Jack Richardson pointed up vast contrast 'twixt fighter-planes of yesteryears and those of today. Life then and now. Remembrance is not just a minute's silence, a vacuum. We must act for peace. "Lest we Forget . . . To You we throw the Torch with failing hands. If ye Fail, we shall not Sleep."

OAKLAND, Calif., Nov. 10 Press: People Refuse Pay Refuse Scanvebger Fee. Carry garbage for miles to dump it into City street litter-cans, piling surplus neatly bundled around can. Rats rally. Big cleanup forecast. Just won't pay \$12 fee. Picture streets in tropic heats & stench. Former Arvidian, now resident Oakland, writes our City: Never 'til now did I appreciate your efficient free garbage removal service". So 'tis, we never miss the Garbageman 'til it overflows the can. Then, we do the Can-Can, oh Man!

Dr. FRANK McKINNON, M. A. Ph., doctor, U. of T., Born Charlottetown, PEI., spoke on "Confederation After a Century". A timely topic. Told most interestingly by one well-versed in Canada's history. Brought up in environment of the Cradle of Confederation. His Father a past Lieut.-Gov'nor of P. E. I. His large audience got much food for thought. Mrs. Tommy (Etienne) Ross appointed Vice-Pres., Canadian Club. Now, Pres't Geo. Swales has got him a go-getter Lieutenant. (for full Story see next Issue).

LLOYD A McCLINTOCK promoted to Superintendent Quebec Division of Canadian National Institute for the Blind. Mr. McClintock is well known here and in District, Also as Rotary's Moderator in High School public speaking contests.

ROUNDUP:- Mr. ANDRE CHARETTE, a Vedette, won a Scholarships of \$1,100., from Allied Chemicals-Canada, & one from Engineering Inst., Bravo! KEITH WAKE, promoted to M'g'r, Shawinigan Plant. Attaboy, "Tubby", like Father like Son.... C.S.L. abandon Saguenay River boat service. SS. "Tadoussac" & "Richelieu" dry-docked. Readdition begun over 50 years ago, brojen. 1st steamer a sidewheeler. We'll miss them....



BOWLING TIME IS HERE AGAIN and each monday evening these ladies show team spirit as they meet at the Foyer des Loisirs for a friendly game. From left to right, A. Mallett, G. Palmer, M. Sutherland, R. Flynn, G. Jones and seated J. Storer and J. Eccles.

Young Canada Book Week

November 15-22 is "YOUNG CANADA BOOK WEEK" and the municipal library of Arvida is taking this occasion to stress the importance of reading for children.

Not only does reading open new worlds of leaving and enjoyment but is useful on the job, and for general information.

We urge all parents to take an active interest in their children's reading. We are inviting you to bring your children on a visit to the library in the City Hall. The staff will welcome you and show you what the library has to offer. The reference section is being built up to meet the needs of students in this community. Have you seen its recent acquisitions? Have you suggestions to make?

Looking forward to meeting you. Yours sincerely, the Librarian and staff.

THE OPENING HOURS OF THE LIBRARY ARE: MONDAY, WEDNESDAY AND THURSDAY from 3:30 to 5:00 P. M. and 7:00 to 8:30. FRIDAY

from 3:30 to 8:30 and SATURDAY from 10:00 to 12:00 A. M.

"On the occasion of "YOUNG CANADA BOOK WEEK" 400 NEW BOOKS for adolescents and juniors, French and English will be on display at the Arvida Municipal Library.

Everyone is invited so don't forget to come and visit the library. We will be expecting you.

Here is a list of some of the new books which we have acquired:

Young Adult

Frank, M.: First Lady of the seeing eye. — Breslin, H.: The silver oar. — Davis, S.: Exploring the World. — Yong, P. J.: Korean boy. — Pierall, J.: Fear strikes out.

Junior

Saroyan, W.: My name is Aram. — Marchant, R. A.: Nature of the move. — Judah, A.: The fabulous haircut. — Folk, E.: Fence across the trail. — Handworth, F.: Mei Li.

Atomic Age Techniques Used By Alcan

Only last week Le Lingot reported the use of Cobalt 60 at the Chicoutimi Hospital.

Just like the surgeons or biologists, Alcan scientists are using radio active materials in their endeavour to produce better aluminum.

Aluminium Laboratories, Banbury, due to their location close to Britain's Atomic Energy Research Centre at Harwell have been using these techniques for a number of years.

Mr. J.E. Deutschman of Arvida Works, who worked at Banbury in 1963-64, has spent part of his time there developing these modern techniques.

Last week he presented a paper entitled: "Determination of oxygen and sodium in aluminum and its alloys using radioactivation followed by gamma-ray spectroscopy" at the Ottawa Symposium for Applied Spectroscopy.

This is Arvida Works first pu-

blication in the nuclear field, and there is little doubt that it will be followed by others.

According to the publication both oxygen and sodium in aluminum must be controlled and the knowledge about their occurrence and distribution is obviously of great interest. A number of problems can be solved using radioactivation, but the machines producing radioactivity such as reactors and neutron generators must be handled by well-qualified staff.

The materials obtained by bombardment with neutron are however only weakly active (perhaps not stronger than the fluorescent paint on a watch dial) and can be manipulated without any danger.

The speaker felt it is only a matter of time before one will be able to use radioactive materials with the same ease as molten metals or poisonous solids, liquids or gases are used today.

3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29

dates to remember

The St. Patrick's Society are meeting on Tuesday, November 23rd. in the Elementary School. The highlight of the evening will be the Polish Ladies Tea. The meeting starts at 8.00 p.m.

The U.C.W. Bazaar takes place Saturday November 20th. in the church hall commencing 3.00 p.m. In addition to the many attractions provided by the event, a Penny Fair, organized by the Guides will be held at the neighbouring Anglican church from 3.00 p.m. The idea is to provide entertainment for children while mothers attend the fair, in short a baby-sitting service at 5¢ admission and few pennies for the various stalls.

The Mission Study of the United Church Women will meet on Thursday, November 25th. at 8.00 p.m. in the church hall and all interested ladies are invited. The theme for this year's study "Mission: The Christians calling" will be introduced.

The University Women's Club will be holding their monthly meeting on Tues. Nov. 23rd at the home of Mrs. H. Byleveld, 230 Gay Lussac. The meeting will consist of a talk by M. Denis Belleville, graduate of Laval who will speak on journalism.

The annual Prize — giving ceremony at Saguenay Valley Elementary school is scheduled for Friday, December 3rd. this year. In addition to prize - giving, an entertainment by the primary grades will be on the programme.

The annual Ladies' Blueberry Bonspiel, sponsored by Mde. J. Gagnon of Buanderie Arvida is to be held at the Saguenay Country Club from November 26th. - 28th. Entries close the evening of the 19th., so curlers are urged to make their team entries at the club as soon as possible, or phone Mrs. E. Smith at 548-6417.



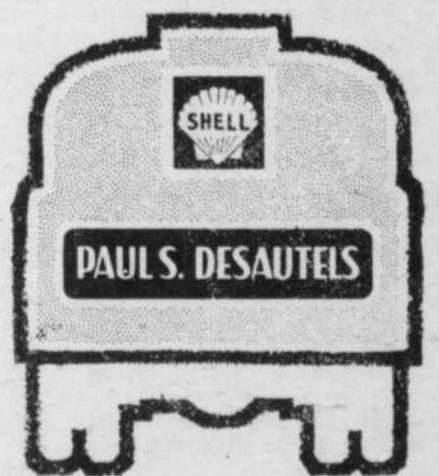
The opening of the Clairval skiing centre the week-end before last is probably the earliest opening of the Centre in the history of the Saguenay, with 12 to 15 inches of snow covering the ground. The Club has operated with less snow than this in other years.

Mr. and Mrs. G. L. Cheesborough and children Hilton and Evelyn of Montreal are visiting with Mrs. Cheesborough's parents, Mr. and Mrs. Reidy Smith.

A course in interior decorating, sponsored by l'Institut des Arts au Saguenay is available each Thursday evening at 8.00 p. m. in the Maria Chapdelaine

school, Jonquiere. The instructor is M. Gilles Hébert of the Beaux Arts school in Quebec. For additional information phone 542-4935

M. Jean-Guy Barbeau, well known local artist, and teacher at the Eugene-Lapointe secondary school in Chicoutimi-Nord is exhibiting several pictures at the Maison des Arts La Sauvegarde, Montreal, where he will have a solo exhibition in February.



L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
Montreal-Toronto ticker and dial quotation services
GEORGES COLPITTS, MANAGER

Tél. : 547-9301

103, St-Pierre St. (Bus Terminal Building) — JONQUIERE

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida : Manoir du Saguenay

or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

JONQUIERE

NELSON

KENOGRAMI

Un nouveau restaurant ouvrirait prochainement ses portes à Jonquière, sous le nom de "Le Barillet". M. Yvon Tremblay vient en effet de loger une demande auprès du Conseil municipal pour l'exploitation d'une salle à manger-bar au 141 de la rue St-Dominique.

Le conseil de la ville de Jonquière et celui de la paroisse en sont venus à une entente au sujet de l'approvisionnement en eau du réseau de la paroisse. Cette dernière paiera 20 cents le 1,000 gallons pour le premier million de gallons d'eau et 18 cents pour les 1,000 gallons additionnels.

Le ministère des Affaires municipales vient de faire parvenir deux chèques de \$6,669.90 et \$55,649.65 à la ville de Jonquière pour les travaux d'hiver exécutés l'an dernier.

Le maire Cantin a bien tenu à préciser que ces montants ne couvraient pas encore toutes les dépenses des travaux d'hiver de l'an dernier et que la ville avait dû emprunter les sommes nécessaires pour exécuter ces travaux.

"Nous avons payé, en intérêt seulement, entre \$4,000 et \$5,000 pour ces emprunts temporaires", a dit le maire en rappelant la nécessité pour le gouvernement de faire parvenir ses subventions plus tôt.

Malgré la requête de 1,206 signatures de la Ligue des propriétaires, les membres du conseil municipal, à l'exception du conseiller Raymond Drapeau, ont refusé catégoriquement de changer l'heure des séances publiques de 8 heures le soir à 4 heures de l'après-midi.

Le Conseil devra verser une somme additionnelle de \$1,100 pour améliorer le système de chauffage de l'usine de filtration. Les conseillers J.-J. Gauthier et Néron ont cependant enregistré leur dissidence, alléguant que les ingénieurs auraient dû prévoir que le système actuel était insuffisant.

Les membres du conseil municipal de La Tuque effectueront

une visite de bonne entente dans la région, au début de décembre. Ils seront reçus par les autorités municipales de Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi durant la semaine du 6.

Par ailleurs, les conseillers des principales villes de notre région seront reçus par la ville de La Tuque au cours d'une réception qui aura lieu au Manoir du Saguenay, le mercredi, 8 décembre.

Les membres de la Commission municipale d'urbanisme n'ont pas pris les récentes remarques du conseiller J.-J. Gauthier au sujet de l'établissement d'un nouveau poste d'essence à l'intersection des rues St-Léandre et St-Dominique à Jonquière.

Les commissaires ont rappelé que le règlement actuel de zonage permettait l'établissement d'une telle station de service à cet endroit. M. Gauthier a répondu qu'en "administrateurs prudents" ils auraient dû étudier la question plus à fond.

Ce secteur de la ville est appelé à connaître une circulation plus dense, au cours des prochains mois, avec l'ouverture du nouveau pont. M. Gauthier a parlé d'un réaménagement complet des voies d'accès dans ce secteur qui se trouve à la limite des villes de Jonquière et Kénogami.

Le conseiller J.-J. Gauthier a suggéré que le règlement concernant les "garages temporaires" soit amendé afin de permettre l'utilisation de la "polythène" pour le recouvrement de ces garages.

Un membre de la Ligue des propriétaires a fait allusion au message de paix du Pape Paul VI à l'ONU... afin d'améliorer les relations entre la ligue et le Conseil. "On ne se chicane pas au conseil..." a répondu le conseiller Roch St-Hilaire.

"Je ne vois pas ce que vient faire ce message ici, a ajouté le conseiller Gilles Simard. Ce qui compte pour les propriétaires c'est de savoir si leur ville est ou non bien administrée..."



VIVE LES ECUREUILS — Le conseiller Georges Potvin félicite le chef de la patrouille des Ecuireuls, M. Jacques Pineault, qui a remporté la palme lors du concours du coin de patrouille. Sur la première rangée : MM. Marcel Duquet, Gilles

Simard, Jacques Bigaouette, et Luc Lamontagne. En arrière, de gauche à droite, MM. Claude Morin, L.-Georges Potvin, Michel Nepton et Jacques Pineault.

Les membres du Conseil visitent les Scouts de Ste-Thérèse

ARVIDA — Les parents et les amis des scouts de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida ont voulu, la semaine dernière, témoigner d'une façon tangible leur gratitude aux autorités civiles qui, à plusieurs reprises, ont collaboré financièrement au succès du mouvement.

Au cours d'une réception offerte aux membres du Conseil au local des scouts, le maire et les conseillers ont pu se rendre compte par eux-mêmes de l'utilisation qui a été faite des deniers municipaux qui ont été mis à la disposition des scouts de Ste-Thérèse.

Ils ont pu également admirer les travaux qu'exécutent les jeunes au cours de leurs activités hebdomadaires.

Les Ecuireuls

Au cours de cette rencontre, un jury composé de M. Georges Potvin, conseiller; Mme Maurice Beauchamp, ancienne cheftaine; et M. Gérard Martel, ancien assistant, a accordé à la patrouille des Ecuireuls la palme du concours du coin de pa-

Décès de M. René Dufour

M. René Dufour, est décédé accidentellement le 30 octobre dernier à Montréal, à l'âge de 54 ans et 5 mois. Il était l'époux de dame Emilienne Arseneault.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux soeurs, Mme Léo Poirier (Rébecca Dufour) et Mme Sylvio Tremblay (Régina Dufour) de Jonquière. Le défunt fut durant quelques années à l'emploi de l'Alcan à titre de policier et membre de la Sûreté provinciale du Québec.

Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Georges de Jonquière et l'inhumation au cimetière de Jonquière. A la famille Le Lingot offre ses condoléances.

M. Ray. Tremblay a été nommé acheteur

M. Raymond Tremblay, magasinier à la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay, agira également comme acheteur pour cette entreprise.

Cette nomination a été rendue publique, la semaine dernière, par le gérant du bureau de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, M. Georges Potvin, en même temps que celles de Mlle Rolande Barrette, M. Laurier Boivin, Mlle Rita Boulianne et M. Joseph Harvey, tous des services administratifs de cette entreprise.



M. Raymond Tremblay

Jacques Dallaire vous offre cette semaine en spécial :

PONTIAC LAURENTIEN '65 (neuve) tout équipée ?

ACADIAN '64 Sedan, Canso, Coach \$1,850

PONTIAC PARISIENNE '63 Convertible, tout équipée \$2,550

PONTIAC PARISIENNE '62 Convertible, tout équipée \$2,150

Une très bonne allocation sur échange d'usagées "Pontiac, Buick, Acadian, Viva". — VENEZ CONSULTER NOS PRIX.

Nos vendeurs Jacques Dallaire et Richard Beaulieu.

Garantie "Goodwill" OUVERT tous les soirs jusqu'à 9 h.

Richard BEAULIEU Auto Ltée

548-5561
Rivière Deschênes
ARVIDA

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Tél.: 549-1244
Décoration

AVOCAT-LAWYER

406 Mellon, Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164



Les Citadins vont bien...

1.000 partisans ont assisté, en moyenne, aux joutes locales des Citadins d'Arvida. C'est un résultat qui réjouit la direction de l'équipe.

L'intérêt manifesté par la population sportive démontre aussi éloquemment, que les lamentations formulées par les dirigeants d'équipes, voilent souvent des lacunes que la compétence et le dévouement peuvent combler.

La nouvelle direction des Citadins composée de Me Gilles Lavallée, M. Robert-G. Larouche, Antonio Dufour, Wendell Gale et autres a appliqué des initiatives qui suscitent un regain d'intérêt.

Ainsi par exemple, on a obtenu le concours de la Laiterie G.-H. d'Arvida qui fait inscrire sur les bouchons de bouteilles de lait l'annonce des joutes du vendredi et du dimanche. Le conseil municipal d'Arvida a aussi accepté de faire installer des tableaux indicateurs à plusieurs endroits stratégiques de la ville. On inscrira sur ces tableaux l'annonce des joutes avec le nom de l'équipe visiteuse.

Une autre innovation qui sera appliquée dès dimanche prochain, c'est l'installation d'un immense panneau à l'intérieur de l'aréna du Foyer des Loisirs. Ce panneau portera les noms de tous les joueurs de l'équipe arvidienne, leur position dans l'équipe et le numéro qu'ils portent sur leur chandail.

La direction des Saguenéens de Chicoutimi a aussi démontré jusqu'à maintenant qu'une organisation dynamique peut intéresser la majorité des amateurs même si l'équipe est faible. Les Chicoutimiens viennent de perdre une des deux victoires qu'ils avaient remportées jusqu'à maintenant parce qu'ils ont été trouvés coupables d'avoir aligné un joueur trop âgé. Malgré tous ces déboires, 4.000 partisans bruyants applaudissent les Saguenéens à chaque rencontre locale.

Il est vrai que l'élément nouveauté joue beaucoup, mais il faut admettre que la publicité des Saguenéens est fort bien conçue. Ça colle...

La direction des As de Québec est devenue trop bourgeoise

Les journalistes de la Vieille Capitale s'appitoient depuis le début de la nouvelle saison sur l'indifférence du public sportif à l'endroit des As de Québec.

Pourtant aucune raison ne peut expliquer cette attitude des amateurs. Les As de Québec sont si puissants qu'ils font classe à part dans la Ligue Américaine. Ils présentent des matchs intéressants. On ne peut aussi prétexter la situation économique. Le Québec métropolitain ne souffre pas de chômage chronique comme les régions économiquement faibles. Mais alors ?

Il faut dire d'abord qu'on a fait miroiter aux Québécois la possibilité d'être représentés dans la Ligue Nationale. Le réflexe des sportifs est toujours le même quand on leur montre un gâteau plus intéressant : ils délaissent progressivement la proie pour l'ombre. La triste histoire du Royal de Montréal, au baseball, en est une illustration assez concluante.

Mais il serait vraiment dommage pour Québec d'abandonner ainsi son équipe de hockey dans la Ligue Américaine. C'est un sommet qui serait par la suite difficilement accessible, car nous exprimons des doutes sérieux sur la possibilité d'admission des As dans la Ligue Nationale. Les Québécois sont malheureusement trop dépendants de la puissante organisation des Canadiens de Montréal.

Quoi qu'il en soit, j'ai la nette impression que la direction des As de Québec manifeste un désintéressement absolument dégoûtant envers la clientèle qu'elle possède dans tout l'Est du Québec. Les As de Québec pourraient devenir l'équipe professionnelle des régions de Québec, du Saguenay-Lac-St-Jean et de la Gaspésie si les propriétaires manifestaient un peu d'intérêt envers ces partisans répandus dans plusieurs régions.

Si la direction des As innovait pour une fois en organisant des excursions avec billet compris et retour lors des parties de vendredi ou de dimanche, elle intéresserait sûrement des centaines de sportifs de notre région et particulièrement à l'époque des Fêtes ou durant le temps du Carnaval.

Les chroniqueurs sportifs du "Soleil" mentionnent souvent que plusieurs amateurs de Chicoutimi ou de Rimouski viennent assister aux joutes des As, mais que fait la direction des As pour faire connaître l'équipe, et pour la faire considérer comme la véritable seule équipe professionnelle de l'Est du Québec.

A Montréal, le poste CKAC organise des excursions pour aider la cause des As. Il est tout de même étonnant de voir que la direction des As ne tente pas le moindre effort au Saguenay-Lac-St-Jean pour attirer une clientèle qui lui est grandement sympathique.

La direction des As pourrait au moins envoyer chez les dépositaires de journaux de la région des exemplaires du calendrier des joutes locales des As. Les amateurs ne savent même pas une semaine à l'avance quelles équipes viendront jouer au Collisée de Québec.



LE YE YE A ARVIDA — M. Gabriel Dufour et Mlle Diane Morneau, deux enseignants à l'emploi de la Commission scolaire catholique d'Arvida, assistent à une démonstration de danse Yé Yé du couple Ghislain Dufour et Jacqueline McLaughlin à l'occasion d'un concours organisée à l'intention des jeunes de 16 à 20 ans à l'auditorium du Foyer des loisirs.

L'Arvidanse groupe déjà 350 jeunes Arvidiens

Le Club Arvidanse groupe maintenant 350 jeunes de 16 à 20 ans qui, aux accords d'une musique Yé Yé, pratiquent les danses modernes à l'auditorium du Foyer des loisirs d'Arvida.

Cette initiative découle d'une décision de la Commission des loisirs d'Arvida de déléguer, l'été dernier, deux enseignants de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, M. Gabriel Dufour, et Mlle Diane Morneau, suivre des cours théoriques et pratiques sur la danse dans le but de pouvoir enseigner la danse, organiser et animer des programmes de danse à l'intention des jeunes Arvidiens.

La Commission des loisirs d'Arvida voulait ainsi procurer un avantage supplémentaire à la jeunesse d'Arvida de se récréer sainement.

Les deux enseignants sont revenus avec leur diplôme de la Fédération des animateurs.

Le Yé Yé

Ils ont constaté que les jeunes ne sont pas intéressés, pour la plupart du moins, aux danses de folklore. Ils préfèrent le Yé Yé et les danses "dans le vent".

En organisant des programmes de danses modernes, la Commission des loisirs peut ainsi attirer les jeunes d'Arvida au Foyer des Loisirs où ils s'amuse saine ment. On estime que si des programmes de danses ne sont pas organisés, les jeu-

nes Arvidiens se rendront tout simplement dans les établissements commerciaux de Jonquière, Kénogami et Chicoutimi pour danser avec des amis.

Les deux enseignants qui ont suivi des cours sur la danse ont constaté également que les jeunes sont favorables à la formation d'un club, mais il est nécessaire que le club soit bien vivant, "qu'il marche" sinon ils s'en désintéressent vite.

Ainsi donc le Club Arvidanse est formé. Tous les samedis après-midi, cinq à six jeunes viennent décorer la salle du Foyer des Loisirs pour la soirée de danse.

Surveillance

La direction du Foyer des Loisirs est bien au courant des danses pratiquées à cette occasion. L'éclairage de la salle est excellent puisqu'il permet de distinguer une personne d'un bout à l'autre de la salle.

Deux ou trois couples de parents viennent à chaque programme pour constater eux-mêmes comment se comportent les jeunes, et un policier engagé par la Commission des loisirs assure un ordre parfait.

On évite le plus possible des danses lentes "slows", soit une

fois sur cinq. L'animateur, M. Dufour ou Mlle Morneau, anime les jeux et présente les pièces musicales.

Les jeunes en bas de 16 ans ne sont pas admis au Foyer des Loisirs le samedi soir et tous les parents dont des enfants font partie du club ont dû certifier que leurs garçons ou leurs filles avaient véritablement au moins 16 ans.

La danse se termine à minuit, ce qui permet aux jeunes de rentrer à leur demeure avant 12h.30.

Bonspiel Blueberry pour dames

Le bonspiel Blueberry annuel pour les dames aura bien lieu au Saguenay Country Club d'Arvida du 26 au 28 novembre. Il sera commandité par Mme Jos Gagnon de la Buanderie d'Arvida.

On pourra faire parvenir les entrées jusqu'au soir du 19 novembre au club même en s'adressant à Mme Elmer Smith, à 548-6417.

Tous les curlers sont cordialement invités à participer à cet événement.



LES CHAMPIONS DU SOCCER — M. Eric McLean remet au capitaine John Martin le trophée commémorant le championnat de la ligue et à Mike Buckley le trophée du meilleur compteur. On voit aussi sur la photo Andrew Slachetka et Teddy Halahan, également de l'équipe de St. Patrick.

Dans les ligues de quilles du Club de la direction

Grâce à une victoire de 4-0 aux dépens des Eperviers, les Voltigeurs ont réussi à prendre

Les quilles à la Forge

Chez les Retardés du samedi matin, les champions de la saison dernière, les Baguettes, qui ont d'ailleurs changé de capitaine, semblent connaître quelques difficultés. Par contre, les Polarités, qui ont connu un mauvais départ, se sont hissés en 2e place. Quant à l'équipe de Richard Gaudreault, elle se maintient au palmarès depuis le début de la saison mais elle devra améliorer son jeu.

Chez les compteurs, Nicholas Gauthier, des Baguettes, apparaît en deuxième place avec une moyenne de 181, mais il faut dire qu'il a joué 18 parties comparativement à trois seulement pour le meneur du groupe, Laurent Vallé.

Les Serre-Joints de R. Gaudreault dominent présentement le classement de la ligue avec 18 points.

Chez les Retardés mixtes, les Arrêts de R. Fortin occupent le premier rang avec 23 points et demi. Raymond Fortin donne l'exemple à son équipe en occupant la première place chez les pointeurs avec une moyenne de 187, soit 12 de plus que son plus proche rival, Camil Girard, des Flèches.

une avance confortable de six points en tête du classement de la Ligue mixte de petites quilles du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida.

J.-B. Pilote, qui marqua un simple de 160 et un triple de 415, fut le principal artisan de ce triomphe.

Dans une autre rencontre, les Loups ont également dévoré les Aiglons 4-0. Mme Blanche Bouchard, des Loups, fut sans pitié pour les adversaires en marquant un simple de 165 et un triple de 404.

Signalons que Mme Desneige Deschênes mène dans le classement individuel avec une moyenne de 110. Elle est suivie de Carole Morris, 117, et de Blanche Bouchard, 114.

Chez les hommes, G.-H. Du-four est toujours le meilleur pointeur avec 135 suivi de J.-B. Pilote, 134, et Paul Brunel, 124.

Classement des équipes

	Points
Voltigeurs	28
Loups	22
Elans	15
Aiglons	13
Eperviers	10
Panthères	8

Aux grosses quilles

Dans la Ligue mixte de grosses quilles du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida, la lutte est beaucoup plus contestée.

Les Tigres et les Jaguards se retrouvent aujourd'hui sur un pied d'égalité en première place du palmarès avec 16 points chacun et les Lionceaux et les Léopards suivent avec 14 points.

Au cours du dernier programme, les Tigres ont perdu l'exclusivité de la première place quand ils se sont contentés d'un match nul de 2-2 contre les Léopards.

Pour leur part, les Jaguards ont monté en tête en écorchant les Lionceaux 3-1. Une recrue, Mme Margot Maltais, a causé la surprise de la soirée en roulant un simple de 158 et un triple de 382.

Le président Jos. Hamelin s'est également distingué avec un simple de 188 et un triple de 482.

Chez les pointeurs de la Ligue, Mme Margot Maltais s'élève au premier rang avec 127 suivie de Yvette Boulianne et de Monique Basque, avec 126 et 125 respectivement.

L.-P. Bouchard est le meilleur compteur chez les hommes avec une moyenne de 164. Jos. Hamelin le suit avec 155 et Charles Guérin, avec 153.

L'équipe Andrews s'est avérée invincible

L'équipe dirigée par Tom Andrews a littéralement tout balayé sur son chemin pour remporter la victoire au bonspiel mixte qui marquait l'ouverture officielle de la saison de curling au Saguenay Country Club d'Arvida la semaine dernière. Les vainqueurs n'ont subi aucune défaite.

Andrews avait comme compagnons Dorothy Wall, Bert Scullion et Mary Andrews.

24 équipes ont participé à ce tournoi qui débuta mercredi soir et se clôturera samedi soir.

Voici la liste des équipes gagnantes dans les trois autres classes:

Classe B: Percy O'Doherty, skip, Joan Guilderson, 3e, Jim Boland, 2e, et Louise Boland, lead. Classe C: Bill Codrington, skip, Lee Codrington, 3e, Bob Black, 2e, et Doreen Black, lead. Classe D: Phil Foulkes, skip, Ira Foulkes, 3e, Gerry Engeland, 2e, et Doreen Engeland, lead.

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN

UN SILENCIEUX DÉFECTUEUX PEUT **TUER!**



SILENCIEUX INSTALLÉS

- COMPREND LE SILENCIEUX, LES BRIDES ET LE TRAVAIL
- GARANTIS CONTRE LES ÉCLATEMENTS
- PAS DE FRAIS CACHE

CHEV. & PONT.
54-64 6 & 8 cyl.

FORD & METEOR
55-63 6 & 8 cyl.

DODGE & PLYM.
55-64 6 & 8 cyl.

7⁹⁸ 8⁹⁸ 9⁹⁸

N.B.: Certains modèles Ford exigent une bride spéciale qui n'est pas comprise dans ce prix.

PRÉPAREZ-VOUS

POUR L'HIVER



MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE

VOICI CE QUE NOUS FAISONS:

- Nous posons un condensateur, un rotor et des pointes neuves.
- Nous nettoyons et ajustons les bougies.
- Nous réglons le carburateur.
- Nous vérifions et ajustons le réglage d'allumage.

CHEV. 55-63
6 cyl.

Economies semblables pour toutes les marques et modèles.

6.49
Une valeur de 9.95



AUTO-CENTRE WESTERN

234 rue Racine — Chicoutimi
voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281

762 St-Dominique

JONQUIERE

Tél.: 547-9317

Calendrier des prochaines joutes de la ligue junior de hockey

Le vendredi, 19 novembre

ARVIDA à PORT-ALFRED	9.00
CHICOUTIMI à JONQUIERE	9.00
ALMA à DOLBEAU	9.00

Le dimanche, 21 novembre :

PORT-ALFRED à DOLBEAU	2.00
JONQUIERE à ARVIDA	2.00
ALMA à CHICOUTIMI	2.00

MAINTENANT OUVERTS

2 SOIRS

PAR SEMAINE

JEUDI et VENDREDI JUSQU'À 9h.30

DÈS
JEUDI

18

NOV.

LES MARCHANDS PROGRESSIFS

DE

CHICOUTIMI

Notre groupe réunit les principaux marchands de Chicoutimi lesquels, soucieux d'améliorer leurs bons services auprès d'une clientèle sans cesse grandissante, ont décidé d'ouvrir leurs portes deux soirs par semaine, les jeudis et vendredis jusqu'à 9h.30.

Cette initiative facilitera le magasinage à Chicoutimi à ceux qui, par leurs activités et leurs occupations quotidiennes n'ont pas la chance de magasiner le jour.

En évitant les heures d'affluence du va et vient de tous les jours, les inconvénients que pose le stationnement seront éliminés.

Les travailleurs, les hommes d'affaires, les ménagères et employés de bureaux pourront magasiner d'une façon plus agréable et faire leur choix d'une façon plus judicieuse. Notre personnel jouissant désormais d'heures plus longues de congé sera plus dispos et en mesure de vous mieux servir. Le besoin de personnel plus nombreux assurera une main-d'oeuvre plus abondante. N'est-ce pas là une façon positive de combattre le chômage et de faire échec au chômage... ?

Magasinez reposés DEUX SOIRS PAR SEMAINE chez vos marchands progressifs.

GAGNON FRERES Nouveautés

GAGNON FRERES MEUBLES

MAGASIN CONTINENTAL

ALLURE INC.

LESSARD SUR LA COTE

ZELLERS LTEE

LESSARD EN BAS DE LA COTE

LAFLAMME ET CIE LTEE

A. L. GREEN

TREMBLAY LTEE

SYNDICAT DE CHICOUTIMI

MONTMINY LTEE

AU SERVICE DE TOUTE LA REGION